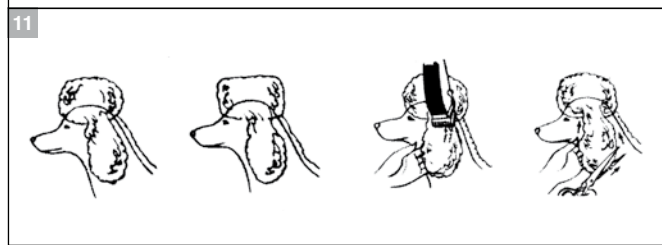
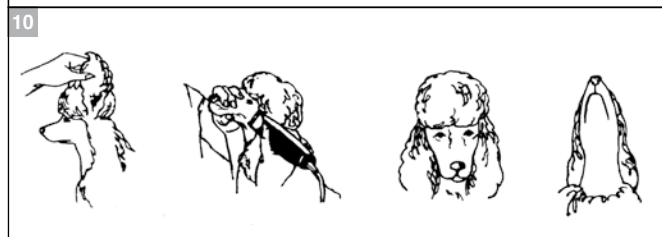
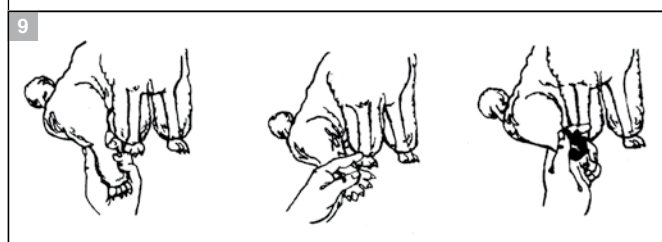
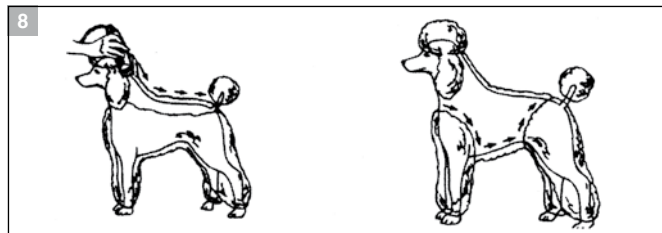
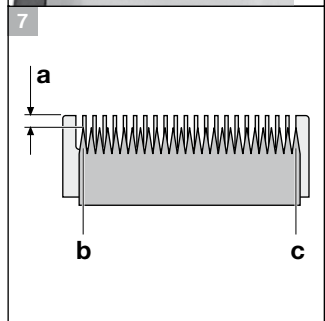
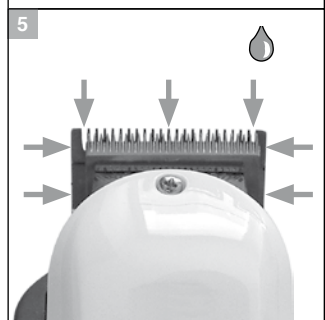
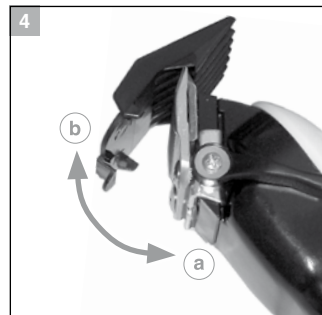
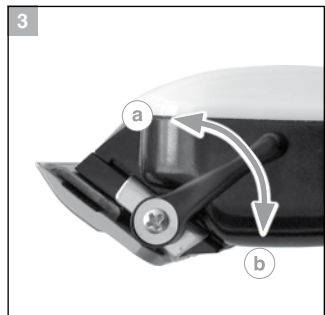
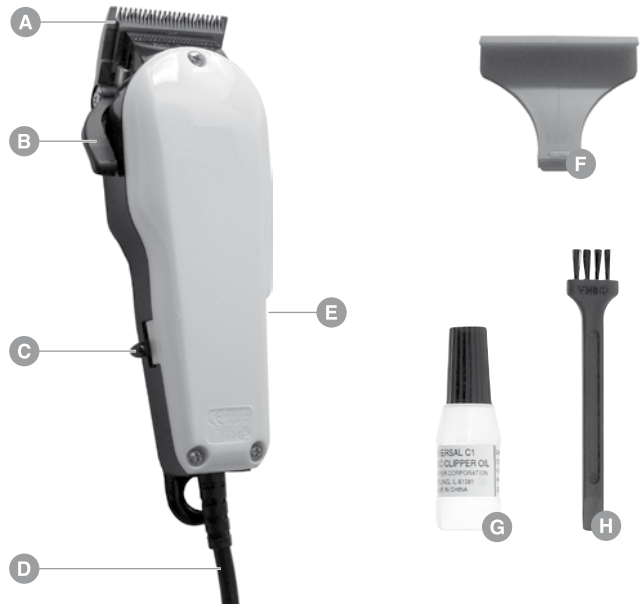


Operating Instructions Corded Animal Clipper



de	Gebrauchsanweisung – Netz-Tierschermaschine	de
en	Operating Instructions – Corded Animal Clipper	en
fr	Mode d'emploi – Tondeuse pour animaux sur secteur	fr
it	Istruzioni per l'uso – Rasoio per animali	it
es	Instrucciones de uso – Esquiladora con alimentación de red	es
pt	Manual de utilização – Aparelho de tosquia para animais de rede	pt
nl	Gebruiksaanwijzing – Dierentondeuse op netspanning	nl
sv	Bruksanvisning – Nätdriven djurklippningsmaskin	sv
no	Bruksanvisning – Nettdrevet klippemaskin for dyr	no
fi	Käyttöohje – Verkkoikäyttöinen eläinkarvojen leikkukone	fi
tr	Kullanım Rehberi – Şebeke – Hayvan Kırpma Makinesi	tr
pl	Instrukcja obsługi – Maszynka do strzyżenia zwierząt o zasilaniu sieciowym	pl
cs	Návod k použití – Síťový strojek na stříhání zvířat	cs
sk	Návod na použitie – Strihací strojček pre zvieratá napájaný zo siete	sk
hu	Használati utasítás – Hálózatról működtethető állatnyírógép	hu
sl	Navodila za uporabo – Aparat za striženje živali	sl
ro	Instrucțiuni de utilizare – Aparat cu cablu pentru scurtat părul la animale	ro
bg	Упътване за машинка за стригане на животни със захранване от мрежата	bg
ru	Инструкция по эксплуатации – Сетевая машинка для стрижки животных	ru
uk	Інструкція з використання – машинка для стриження тварин із живленням від мережі	uk
el	Οδηγίες χρήσης – Κορευτική μηχανή ρεύματος για κατοικίδια	el
ar	تعليمات الاستعمال – جهاز كهربائي لحلاقة شعر الحيوانات	ar



Bezeichnung der Teile

- A** Schneidsatz
- B** Verstellhebel für die Schnittlängenverstellung
- C** Ein-/Ausschalter
- D** Netzkabel
- E** Justierschraube
- F** Messerschutz
- G** Öl für den Schneidsatz
- H** Reinigungsbürste

ohne Abbildung Kammaufsätze bzw. verschiedenes Zubehör (je nach Modell)

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

Vor Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen durchlesen!

- Nutzen Sie Tierschermaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Das Gerät nur an Wechselspannung anschließen. Beachten Sie die angegebene Nennspannung auf dem Typenschild.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- Sofort nach Gebrauch des Gerätes den Netzstecker ziehen.
- Vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker ziehen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden. Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel verwenden. Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Netzkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgelenktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.

- Zum Schutz vor Verletzungen das Gerät niemals benutzen, wenn der Schneidsatz beschädigt ist.
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkenstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.

Inbetriebnahme

- Schneidsatz ölen (Abb. 5).
- Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 1a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 1b).
- Hinweis: Der beim Einschalten manchmal hörbare, ungleichmäßig laute Anschlag wird vom Einschaltmoment des Antriebs verursacht. Dies ist ohne Bedeutung; ebenso wie eine mäßige Erwärmung und Vibrationen des Gerätes.

Einstellen des Messerwegs

Der Messerweg wird ab Werk optimal eingestellt. Dennoch kann sich der Messerweg durch Spannungsschwankungen verändern. Bei Unterspannung kann sich der Messerweg verkürzen und bei Überspannung vergrößern. Im Bedarfsfall können Sie durch Einstellen der Justierschraube (E) diesen Messerweg selbst einstellen. Benutzen Sie dazu einen Schraubendreher oder eine dünne Münze.

- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 1a).
- Justierschraube (E) im Uhrzeigersinn drehen bis ein lautes Geräusch entsteht (Abb. 2b).
- Dann Justierschraube nur soweit gegen den Uhrzeigersinn drehen bis das laute Geräusch aufhört (Abb. 2a).

Schnittlängenverstellung

Mit dem seitlichen Verstellhebel kann die Schnittlänge - auch während des Betriebs - stufenlos eingestellt werden.

- Verstellhebel nach oben - minimale Schnittlänge (Abb. 3a)
- Verstellhebel nach unten - maximale Schnittlänge (Abb. 3b)

Schneiden mit Kammaufsätzen (je nach Modell)

Je nach gewünschtem Schnitt kann das Gerät mit oder ohne Kammaufsatz betrieben werden. Hierzu muss der Verstellhebel der Schnittlängenverstellung nach oben (Abb. 3a) eingestellt sein. Je nach Modell sind Kammaufsätze in unterschiedlichen Größen im Lieferumfang enthalten.

Kammaufsatz aufstecken / abnehmen

- Kammaufsatz an der Schneidkante des Schneidsatzes ansetzen und bis zum Einrasten in Richtung Gehäuse auf den Schneidsatz drücken (Abb. 4a).
- Der Kammaufsatz lässt sich bequem durch Anheben des Hakens in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 4b).

Hinweise für das Scheren von Pudeln

- **Vorarbeit am Kopf:**
Mit 2 mm Schneidsatz vom Nasenspiegel bis zum äußeren Rand der Ohrmuschel und zurück gegen den Strich scheren; Unterkiefer gegen den Strich; Lezzenfalte beachten! Vom unteren Ohransatz über die Halsseite bis zum Schulterblattrand und vom Unterkiefer bis zur Brustbeinspitze mit dem Strich. Die Schnittlängeneinstellung richtet sich nach Haarfarbe und -struktur.
- **Rumpf (Abb. 8):**
Mit dem Kammaufsatz No. 3 (10 mm) den Rücken vom Hals angefangen bis zum Rutenansatz mit einer Scherkopfbreite scheren. Dann wird das Gerät hinter der letzten Rippe angesetzt und mit einer Scherkopfbreite zum Unterbauch des Pudels geführt.
- **Hinterläufe (Abb. 9):**
Beginnen Sie die Feinarbeit an den Hinterläufen. Mit dem Kammaufsatz No. 8 (25 mm) scheren Sie die Hinter- und Vorderläufe. Übergänge vom geschorenen Teil der Kruppe zum längeren Beinhaar sollte mit der Tierschermaschine abgerundet werden. Auf der Innenseite der Hinterläufe nur überstehende Zipfel abschneiden, da das Tier ansonsten leicht „O-beinig“ aussieht.
- **Vorderläufe**
Übergänge vom Widerrist zur seitlichen Brust in leicht abfallender Linie mit der Tierschermaschine scheren. Übergänge an der letzten Rippe beginnend über die seitliche Brust, Schulter und Oberarm bis zur Vorbrust in schräger Linie mit der Tierschermaschine scheren. Der Absatz zum geschorenen Hals muss angepasst werden. Nun noch einmal den Hund „im Ganzen“ ansehen und etwaige Unebenheiten ausgleichen. Das geschnittene Haar muss wie ein Pelz wirken.
- **Kopf (Abb. 10):**
Die Ohren werden vom Ansatz über den Knorpel ca. 1 cm mit Kammaufsatz No. 3 (10 mm) geschoren. Hiermit wird das anliegende Ohr betont.
- **Haube oder Krone (Abb. 11):**
Gerät senkrecht an der Wange anlegen und bis zum Ohransatz das Haar der Haube gerade abschneiden (obere Linie noch nicht berühren). In waagerechter Linie über das Ohr hinweg nach hinten schneiden. Dabei die Tierschermaschine auf dem Ohrknorpel aufliegen. Den hinteren Rand der Haube vom Hals her anschneiden. Von vorn gesehen vorsichtig rund schneiden, mit einem „Dach über den Augen“ und in einem Halbrund zum Nacken hin. Zeichnung zu Hilfe nehmen! Zum Schluss sollte der Hund sich einmal schütteln, damit der Sitz der Haube nochmals überprüft und ggf. korrigiert werden kann.
- **Rutenansatz und Pfoten:**
Rutenansatz, Analregion und Unterbauch mit Kammaufsatz No. 3 (10 mm) gegen den Strich vorsichtig ausscheren. Die Pfoten werden grundsätzlich nach dem Bad, wenn die Füße sauber sind, ausgeschoren. Hierbei wird mit 1 mm Schnittlänge die Oberseite des Fußes, die Partie zwischen den Zehen und die Unterseite zwischen den Ballen, sauber ausgeschoren.

Reinigung und Pflege

- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch mit einer Reinigungsbürste die Haarreste vom Schneidsatz entfernen.
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungsmittel verwenden!
- Der Schneidsatz kann mit einem Hygiene-Spray Best. Nr. 4005-7051 gereinigt werden.
- Das 4in1 „Blade Ice“ Spray Best. Nr. 2999-7900 sorgt für sofortige Kühlung, Ölung und Reinigung des Schneidsatzes bei gleichzeitigem Korrosionsschutz.
- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen (Abb. 5). Benutzen Sie hierzu das Schneidsatzöl Best. Nr. 0230-1070 (118 ml).
- Schneidsatzöl sowie Hygiene-Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
- Nach Gebrauch Messerschutz aufsetzen.
- Gerät nur mit aufgesetztem Messerschutz aufbewahren.

Austausch von Scherkamm und Schermesser

- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 1b).
- Netzstecker ziehen.
- Beide Schrauben am Schneidsatz lösen, Scherkamm und Schermesser abnehmen (Abb. 6).
- Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser folgendermaßen auszurichten (Abb. 7):
 - Schnittlängeneinstellhebel nach oben – kürzeste Schnittlänge (Abb. 3a).
 - Abstand zwischen Vorderkante Scherkamm und Vorderkante Schermesser sollte zwischen 0,8 mm und 1,6 mm betragen (Abb. 7a).
 - Scherkamm und Schermesser müssen parallel ausgerichtet sein.
 - Der erste Zahn des Schermessers (von links) muss den ersten Zahn des Scherkammes bedecken oder leicht links davon ausgerichtet werden (Abb. 7b).
 - Der äußerste rechte Zahn des Schermessers muss den äußersten rechten, großen Zahn des Scherkammes berühren (Abb. 7c).
- Beide Schrauben festziehen (Abb. 6).

Entsorgung EU-Länder

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder

Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht entsorgen.

Description of parts

- A** Blade set
- B** Cutting length adjustment lever
- C** On/off switch
- D** Mains cable
- E** Adjusting screw
- F** Blade guard
- G** Oil for blade set
- H** Cleaning brush

Not shown: attachment combs and various accessories (depending on model)

Important safety information

For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

Read all the instructions before using the appliance!

- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- Only connect the appliance to an AC mains power supply. Note the rated voltage on the rating plate.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- Always disconnect from the mains immediately after use.
- Disconnect from the mains before cleaning the appliance.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance if the mains cable is damaged. Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Centre for inspection and repair. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it and do not use the cable as a handle.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Only use and store the appliance in dry rooms.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- To prevent injuries, never use the appliance if the blade set is damaged.

- The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.

Start-up

- Oil the blade set (Fig. 5).
- Connect to the mains power supply.
- Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 1a) and, after use, switch it off again (Fig. 1b).
- Note: the audible click that can sometimes be heard when switching on the appliance is a result of the drive unit switching on. This is completely normal. A slight warming of the appliance and vibrations during use are also completely normal.

Adjusting the blade set track

The blade set track is set at the optimum setting ex-factory. However, the blade set track can change as a result of voltage fluctuations. In the event of undervoltage, the blade set track can shorten and, in the event of overvoltage, it can lengthen. If necessary, by changing the setting of the adjusting screw (E), you can adjust the blade set track yourself. To do so, use a screwdriver or a slim coin.

- Using the on/off switch, switch on the appliance (Fig. 1a).
- Turn the adjusting screw (E) in a clockwise direction until you hear a loud noise (Fig. 2b).
- Then turn the adjusting screw anti-clockwise until the loud noise stops (Fig. 2a).

Cutting-length adjustment

- With the adjustment lever at the side, the cutting length can be steplessly adjusted, even during operation.
 - Raise the adjustment lever – minimum cutting length (Fig. 3a).
 - Lower the adjustment lever – maximum cutting length (Fig. 3b).

Cutting with attachment combs (depending on model)

Depending on the desired length of hair, the appliance can be used with or without the attachment comb. To do this, the cutting length adjustment lever must be raised (Fig. 3a). Depending on the model, different-sized attachment combs are included in the scope of supply.

Attaching / removing the attachment comb

- Place the attachment comb onto the cutting edge of the blade set and press it down onto the blade set in the direction of the housing until it clicks into position (Fig. 4a).
- The attachment comb can be easily removed by lifting the hook in the direction of the arrow (Fig. 4b).

Notes on clipping poodles

- Preliminary work around the head:
Using the 2 mm blade set, start to clip from the nose to the outer edge of the ear and back, cutting against the direction of hair growth, clip the lower jaw against the direction of hair growth, taking care around the lip fold! Clip from the lower base of ear, across the side of the neck to the edge of the shoulder blade and from the lower jaw to the tip of the chest bone in the direction of hair growth. The cutting length adjustment depends on the hair colour and structure.
- Body (Fig. 8):
Using attachment comb no. 3 (10 mm), clip the back, starting from the neck to the root of the tail, clipping the width of the cutting blade. Then clip from behind the last rib, moving across the lower stomach, clipping the width of the cutting blade.
- Hind legs (Fig. 9):
Start with the delicate work on the hind legs. Using attachment comb no. 8 (25 mm), clip the hind and front legs. The area between the clipped part of the croup and the longer leg hair should be rounded off with the animal clipper. On the inside of the hind legs, only clip the untidy ends of hair, otherwise the animal will look slightly "bow-legged".
- Front legs:
Use the clipper to clip the area between the withers and the side of the chest in a slightly tapered line. Starting from the last rib, clip in a diagonal line across the side of the chest, shoulder and upper leg as far as the front of the chest. Ensure that there is a smooth transition to the clipped neck area. Now take another look at the dog "as a whole" and trim any untidy ends. The cut coat has to look like a fur.
- Head (Fig. 10):
Starting from the base of the ear and the cartilage, a hair length about 1 cm is cut using attachment comb no. 3 (10 mm). This emphasizes the ear.
- Crown (Fig. 11):
Hold the appliance vertically against the cheek and clip the hair of the crown in a straight line as far as the base of the ear (do not touch the upper line). Clip in a horizontal line away from the ear. As you do so, hold the clipper against the cartilage of the ear. Cut the rear edge of the crown, starting from the neck. Seen from the front, carefully cut a curve, creating a "roof above the eyes", and cut in a semi-circle to the back of the neck. The figure illustrates how to do it! When you have finished, the dog should give itself a shake so you can again check and, if necessary, correct the sit of the crown.
- Root of the tail and paw:
Cut carefully around root of the tail, anal region and lower stomach with attachment comb no. 3 (10 mm) against direction of hair growth. As a rule, the paws should be clipped after bathing the animal, when the feet are clean. With a cutting length of 1 mm, the upper side of the foot, the area between the toes and the lower side between the balls of the foot are clipped carefully.

Cleaning and Care

- Do not immerse the appliance in water!
- After each use, remove the hair clippings from the blade set with the cleaning brush.
- Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly. Do not use solvents or abrasives!
- The blade set can be cleaned with hygienic spray, order no. 4005-7051.
- The 4in1 Blade Ice spray (order no. 2999-7900) delivers instant cooling, oiling and cleaning of the blade set, while also providing corrosion inhibiting action.
- For a long-lasting, good cutting performance, it is important to oil the blade set frequently (Fig. 5). Only use blade set oil order no. 0230-1070 (118 ml).
- Blade set oil and hygienic spray is available from your dealer or our Service Centre.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.
- Use the blade guard when the appliance is not in use.
- Always store the appliance with the blade guard in place.

Changing the bottom blade and the top blade

- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 1b).
- Disconnect from the mains power supply.
- Undo both screws on the blade set; remove the bottom blade and the top blade (Fig. 6).
- When assembling, the bottom blade and the top blade should be aligned as follows (Fig. 7):
 - Cutting length adjustment lever in uppermost position – shortest cutting length (Fig. 3a)
 - The distance between the front edge of the bottom blade and the front edge of the top blade should be between 0.8 mm and 1.6 mm (Fig. 7a).
 - The bottom blade and the top blade should be parallel to each other.
 - The first tooth of the top blade (from the left) should cover the first tooth of the bottom blade or be positioned slightly to the left of it (Fig. 7b).
 - The outermost tooth of the top blade (on the right) should touch the outermost large tooth of the bottom blade (on the right)(Fig. 7c).
- Tighten both screws (Fig. 6).

Disposal in EU countries



Do not dispose of the appliance with domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electrical and electronic equipment, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres. Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Disposal in non-EU countries

Please dispose of the appliance at the end of its service life in an environmentally friendly manner.

Désignation des éléments

- A** Tête de coupe
- B** Levier de réglage pour le réglage de la longueur de coupe
- C** Interrupteur marche/arrêt
- D** Câble d'alimentation
- E** Vis de réglage
- F** Protège-lame
- G** Huile pour tête de coupe
- H** Brosse de nettoyage

sans illustration contre-peignes ou accessoires divers (selon modèle)

Consignes de sécurité importantes

Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, afin de se protéger contre les blessures et chocs électriques.

Lisez toute la notice avant d'utiliser l'appareil !

- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.
- Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif. Respectez la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.
- N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez la prise secteur immédiatement après utilisation de l'appareil.
- Débranchez la prise secteur avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans la notice. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- Ne chargez ni ne stockez un appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- Afin d'éviter toute blessure, n'utilisez pas l'appareil si la tête de coupe est endommagée.

- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive de l'UE relative à la Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et de la directive Basse Tension 2006/95/CE.

Mise en service

- Lubrifiez la tête de coupe (Fig. 5).
- Branchez la fiche dans la prise électrique.
- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1a) et éteignez-le après utilisation (Fig. 1b).
- Remarque : Le bruit de butée irrégulier parfois audible lors de la mise en route est dû au couple de démarrage du moteur. Ce bruit est normal, tout comme un léger échauffement et les vibrations de l'appareil.

Réglage de la course des lames

La course des lames est réglée de façon optimale en usine. La course des lames peut toutefois changer en raison des variations de tension. En cas de sous-tension, la course des lames peut diminuer et en cas de surtension, elle peut augmenter. En cas de besoin, vous pouvez régler vous-même cette course à l'aide de la vis de réglage (E). Utilisez pour cela un tournevis ou une pièce de monnaie fine.

- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1a).
- Tournez la vis de réglage (E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un bruit fort (Fig. 2b).
- Tournez ensuite la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit fort cesse (Fig. 2a).

Réglage de la longueur de coupe

- La longueur de coupe peut être réglée en continu à l'aide du levier de réglage latéral (même en cours d'utilisation).
 - Levier de réglage vers le haut, longueur de coupe minimale (Fig. 3a)
 - Levier de réglage vers le bas, longueur de coupe maximale (Fig. 3b)

Couper à l'aide des contre-peignes (selon modèle)

Selon la coupe souhaitée, l'appareil peut être utilisé avec ou sans contre-peigne. Pour cela, le levier de réglage de la longueur de coupe doit être réglé vers le haut (Fig. 3a). Selon le modèle, des contre-peignes de différentes tailles sont fournis.

Mettre en place/enlever le contre-peigne

- Placez le contre-peigne sur l'arête coupante de la tête de coupe et appuyez dessus en direction du boîtier jusqu'à ce qu'il s'emboîte (Fig. 4a).
- Le contre-peigne peut être retiré facilement en levant le crochet dans le sens de la flèche (Fig. 4b).

Conseils pour la tonte des caniches

- Préparation de la tête :
Couper avec une tête de coupe de 2 mm en partant de la truffe jusqu'au bord extérieur de l'ouverture de l'oreille puis en revenant à rebrousse poils; la mâchoire inférieure à rebrousse poils; attention à la commissure des babines! Depuis la naissance des oreilles jusqu'au bord des omoplates en passant par le côté du cou et de la mâchoire inférieure jusqu'à la pointe du sternum dans le sens du poil. Choisir la longueur de la tête de coupe en fonction de la couleur du pelage et de la structure du poil.
- Le tronc (Fig. 8) :
Avec le contre-peigne 3 (10 mm), tondre le dos depuis le cou jusqu'à la naissance de la queue avec une largeur de tête de coupe. Placer ensuite l'appareil derrière la dernière côte puis le glisser vers le bas ventre du caniche avec une largeur de tête de coupe.
- Les pattes arrière (Fig. 9) :
Commencez le travail de précision aux pattes arrière. Tondre les pattes arrière et avant avec le contre-peigne 8 (25 mm). Le dégradé entre la partie tondue de la croupe et les poils plus longs de la patte devrait être arrondi avec la tondeuse pour animaux. Sur la partie intérieure des pattes arrière, ne couper que les pointes dépassant sinon, le chien semblera avoir les pattes en «O».
- Pattes avant :
Taillez le dégradé entre le garrot et les côtés du poitrail avec la tondeuse pour animaux, selon une ligne descendante. Taillez le dégradé vers la dernière côte avec la tondeuse pour animaux en commençant par le côté du poitrail, l'épaule, et le bras jusqu'au poitrail selon une ligne oblique. Égalisez au niveau du passage vers le cou taillé. Regardez à nouveau le chien dans son ensemble et égalisez les éventuelles inégalités. Le poil taillé doit faire l'effet d'une fourrure.
- La tête (Fig. 10) :
Les oreilles sont tondues sur environ 1 cm en partant de la naissance vers le cartilage avec le contre-peigne 3 (10 mm). L'oreille est ainsi mise en valeur.
- Le casque (Fig. 11) :
Placez l'appareil perpendiculairement à la joue et coupez le poil du casque de façon rectiligne jusqu'à la naissance de l'oreille (ne pas toucher la ligne supérieure). Coupez en passant sur l'oreille vers l'arrière selon une ligne horizontale. Pour cela, placez la tondeuse pour animaux sur le cartilage de l'oreille. Coupez le bord arrière du casque en partant du cou. Coupez prudemment autour en regardant par-devant, avec une «visière» sur les yeux en décrivant un demi-cercle vers la nuque. Aidez-vous du dessin ! Pour finir, le chien devrait se secouer afin que la base du casque puisse à nouveau être contrôlée et corrigée le cas échéant.
- La naissance de la queue et le bas des pattes :
Taillez précautionneusement dans le sens contraire du poil la naissance de la queue, la région anale et le bas-ventre avec le contre-peigne 3 (10 mm). Le bas des pattes est généralement tondu après le bain, quand les pieds sont propres. À cet effet, la partie supérieure du pied, la partie entre les orteils et la partie inférieure entre les coussinets sont taillées avec une longueur de coupe de 1 mm.

Nettoyage et entretien

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Après chaque utilisation, enlevez les restes de poils de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide. N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !
- La tête de coupe peut être nettoyée avec un spray hygiénique Réf. 4005-7051.
- Le spray 4 en 1 « Blade Ice » réf. 2999-7900 garantit un refroidissement, une lubrification et un nettoyage immédiats de la tête de coupe et la protège en même temps contre la corrosion.
- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe (Fig. 5). Pour cela, utilisez de l'huile pour tête de coupe Réf. 0230-1070 (118 ml).
- Vous pouvez vous procurer l'huile pour tête de coupe ainsi que le spray auprès de votre revendeur ou de notre SAV.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.
- Après utilisation, mettez le protège-lame en place.
- Stockez l'appareil uniquement avec le protège-lame en place.

Changement de peigne et de lame

- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1b).
- Retirez la prise secteur.
- Desserrez les deux vis de la tête de coupe, retirez le peigne de la tête de coupe et la lame (Fig. 6).
- Lors du montage, le peigne de la tête de coupe et la lame doivent être disposés de la manière suivante (Fig. 7) :
 - Levier de réglage de la longueur de coupe vers le haut, longueur de coupe minimale (Fig. 3a)
 - L'écart entre l'arête avant du peigne et l'arête avant de la lame doit être compris entre 0,8 mm et 1,6 mm (Fig. 7a).
 - Le peigne et la lame doivent être parallèles.
 - La première dent de la lame (en partant de la gauche) doit couvrir la première dent du peigne ou être légèrement décalée vers la gauche par rapport à celle-ci (Fig. 7b).
 - La dent la plus à droite de la lame doit toucher la grande dent la plus à droite du peigne (Fig. 7c).
- Serrez les deux vis (Fig. 6).

Traitement des déchets des pays de l'UE



L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative au traitement d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries gérés par les collectivités locales. Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Traitement des déchets hors pays de l'UE

L'appareil en fin de vie doit être traité de façon à respecter l'environnement.

Denominazione dei componenti

- A** Testina di taglio
- B** Leva di regolazione della lunghezza del taglio
- C** Interruttore On/Off
- D** Cavo di rete
- E** Vite di regolazione
- F** Coprilama
- G** Olio per la testina
- H** Spazzolino

senza figura testina di taglio o diversi accessori (in base al modello)

Importanti avvertenze di sicurezza

Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza:

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni!

- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto nell'acqua. Provvedere immediatamente a staccare la spina.
- Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Staccare la spina elettrica subito dopo l'uso dell'apparecchio.
- Staccare la spina elettrica prima di pulire l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso. Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
- Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo di rete danneggiato. Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Service Center a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete e non usare il cavo come impugnatura.
- Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.

- Per evitare lesioni, non adoperare mai l'apparecchio se la testina è danneggiata.
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.

Accensione

- Lubrificare la testina (Fig. 5).
- Collegare la spina alla presa di corrente.
- Usare l'interruttore per accendere (Fig. 1a) e, dopo l'utilizzo, spegnere (Fig. 1b) l'apparecchio.
- Avvertenza: Lo scatto, a volte rumoroso e irregolare, che si manifesta durante l'accensione, è dovuto all'avviamento del motore dell'apparecchio. Questo non è un problema, come non lo sono un moderato riscaldamento e una leggera vibrazione dell'apparecchio.

Einstellen des Messerwegs

La corsa della lama viene regolata in modo ottimale già in fabbrica. Tuttavia la corsa della lama può modificarsi a causa di variazioni di tensione. In caso di sottotensione la corsa della lama si può accorciare, mentre in caso di sovratensione si può allungare. In caso di necessità è possibile impostare tramite la vite di regolazione (E) questo percorso della lama. Per farlo utilizzare un cacciavite o una moneta sottile.

- Usare l'interruttore on/off per accendere l'apparecchio (Fig. 1a).
- Ruotare la vite di regolazione (E) in senso orario sino a quando si sentirà un leggero rumore (Fig. 2b).
- Successivamente girare la vite di regolazione in senso antiorario fino a quando il forte rumore non cessa (fig. 2a).

Regolare la lunghezza di taglio

- Con la leva di regolazione laterale è possibile regolare la lunghezza del taglio anche durante l'impiego della macchina, senza creare "scalini".
 - Leva di regolazione in alto –lunghezza del taglio minima (fig. 3a)
 - Leva di regolazione in basso –lunghezza del taglio massima (fig. 3b)

Impiego dei pettini regolacapelli (a seconda del modello)

In funzione del modello, la confezione contiene pettini regolacapelli di dimensioni diverse. In questo caso la leva per la regolazione del taglio deve essere collocata in alto (Fig. 3a). In funzione del modello, la confezione contiene pettini regolacapelli di dimensioni diverse.

Inserimento/Estrazione del pettine regolacapelli

- Apporre il pettine regolacapelli sul bordo tagliente della testina e premerlo fino a che s'ingrani sulla testina facendo forza verso l'impugnatura (Fig. 4a).
- Per togliere il pettine regolacapelli, è sufficiente sollevare il gancio in direzione della freccia (Fig. 4b).

Indicazione per la tosatura di barboncini

- Operazione preliminare sulla testa:
Con una testina da 2 mm, tosare dal musello fino al bordo esterno del padiglione auricolare e indietro in contropelo; tosare la mascella inferiore in contropelo; fare attenzione alla piega del labbro! Tosare dall'attaccatura inferiore dell'orecchio, passando per il lato del collo fino al margine della scapola e dalla mascella inferiore fino alla punta dello sterno nel senso del pelo. La regolazione della lunghezza di taglio dipende dal colore e dalla struttura dei capelli.
- Corpo (fig. 8):
Con il pettine intercambiabile n. 3 (10 mm) tosare dalla parte posteriore del collo sino all'attacco della coda per la larghezza della testina. Quindi l'apparecchio viene applicato dietro all'ultima costola e condotto fino al basso ventre del barboncino per la larghezza della testina.
- Zampe posteriori (fig. 9):
Iniziare la rifinitura partendo dalle zampe posteriori. Con il pettine intercambiabile n. 8 (25 mm) tagliare le parti posteriori e anteriori. I passaggi dalla parte tosata della gropa al pelo più lungo delle zampe dovrebbero essere rifiniti con la tosatrice per animali. Sul lato interno delle zampe posteriori, tagliare solo i ciuffi sporgenti, perché altrimenti può sembrare che l'animale abbia le gambe storte.
- Parte anteriore
Tosare i passaggi dal garrese al lato del petto in una linea leggermente inclinata con la tosatrice per animali. Tosare i passaggi iniziando dall'ultima costola, passando per il lato del petto, la spalla e l'avambraccio fino alla parte anteriore del petto con la tosatrice per animali in una linea obliqua. La smussatura corrispondenza del collo tosato deve essere ripassata. Ora osservare nuovamente il cane "per intero" e aggiustare eventuali irregolarità. Il pelo tagliato deve avere l'aspetto di una pelliccia.
- Testa (fig. 10):
Le orecchie saranno tosate dall'attaccatura passando sopra la cartilagine per circa 1 cm con il rialzo n. 3 (10 mm). In questo modo viene messo in risalto l'orecchio adiacente.
- Ciuffo di corona (fig. 11):
Applicare l'apparecchio verticalmente alla guancia e tagliare il pelo del ciuffo con una linea diritta fino all'attaccatura dell'orecchio (non toccare ancora la linea superiore). Tagliare all'indietro con una linea orizzontale passando sopra l'orecchio. In tal caso applicare la tosatrice per animali sulla cartilagine dell'orecchio. Tagliare il margine inferiore del ciuffo partendo dal collo. Dalla parte anteriore, tagliare in modo che gli occhi rimangano protetti da una sorta di "tettuccio" e compiendo un semicerchio in direzione della nuca. Fare riferimento al disegno! Alla fine il cane dovrebbe scuotere una volta la testa per far sì che possa essere controllata la forma del ciuffo e consentire un'eventuale aggiustamento.
- Attaccamento della coda e zampe:
Tosare con cautela l'attaccamento della coda, la regione anale e il basso ventre con il pettine intercambiabile n. 3 (10 mm) in contropelo. Le zampe vengono tosate per principio dopo il bagno, quando sono pulite. In tal caso vengono tosati accuratamente, con una lunghezza di taglio di 1 mm, il lato anteriore della zampa, la parte tra le dita della zampa e la parte inferiore tra le eminenze.

Pulizia e cura

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni utilizzo rimuovere con uno spazzolino i resti di capelli dalla testina.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente inumidito. Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- La testina può essere pulita con uno spray igienico, art. n. 4005-7051.
- Lo Spray 4in1 "Blade Ice" art. 2999-7900 consente il raffreddamento immediato, la lubrificazione e la pulizia delle testine ed è un adeguato mezzo per prevenirne la corrosione.
- Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare spesso la testina (Fig. 5). Utilizzare a tal fine esclusivamente l'olio per testine, n. ordinazione 0230-1070 (118 ml).
- Potete acquistare l'olio per testine e lo spray igienico presso il vostro rivenditore o il nostro Centro di Assistenza.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.
- Applicare il coprilama dopo aver usato l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio solo con coprilama applicato.

Sostituzione del pettine di taglio e della lama

- Usare l'interruttore per spegnere l'apparecchio (fig. 1b).
- Staccare la spina.
- Svitare entrambe le viti della testina ed estrarre il pettine di taglio e la lama (fig. 6).
- Durante il montaggio il pettine di taglio e la lama devono essere posizionati come indicato (Fig. 7):
 - Leva di regolazione della lunghezza del taglio in alto –lunghezza di taglio minima (Fig. 3a).
 - La distanza tra lo spigolo anteriore del pettine di taglio e lo spigolo anteriore della lama deve essere compreso tra 0,8 mm e 1,6 mm (fig. 7a).
 - Il pettine di taglio e la lama devono essere posizionati parallelamente.
 - Il primo dente del pettine di taglio (da sinistra) deve coprire il primo dente della lama oppure essere posizionato leggermente alla sinistra di questo (Fig. 7b).
 - L'ultimo dente destro del pettine di taglio deve sfiorare l'ultimo grande dente destro della lama (Fig. 7c).
- Stringere entrambe le viti (fig. 6).

Smaltimento per i paesi dell'UE

L'apparecchio non può essere smaltito gettandolo nei rifiuti domestici. In conformità a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

Procedure di smaltimento per i paesi all'infuori dell'UE

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio, smaltire quest'ultimo in modo ecocompatibile.

Componentes

- A** Cabezal de corte
- B** Palanca para ajuste de la longitud de corte
- C** Interruptor de conexión/desconexión
- D** Cable de red
- E** Tornillo de ajuste
- F** Protector de cuchillas
- G** Aceite para el cabezal de corte
- H** Cepillo de limpieza

Imagen no disponible Peines regulables y accesorios (en función del modelo)

Indicaciones importantes para la seguridad

Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones o descargas eléctricas cuando se utilicen aparatos eléctricos.

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.

- Utilice la esquiladora exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato. Tenga en cuenta la tensión nominal especificada en el aparato.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- Desenchufe el aparato inmediatamente cuando termine de utilizarlo.
- Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso. Deben utilizarse exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice nunca el aparato con un cable de red dañado. No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. En tales casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para su inspección y reparación. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
- No sujete el aparato por el cable de red ni utilice el cable como si fuera el mango.
- Mantenga el aparato y el cable de red alejado de superficies calientes.
- No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- Utilice y almacene el aparato sólo en lugares secos.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.

- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato si el cabezal de corte está dañado.
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión.

Puesta en servicio

- Lubrique el cabezal de corte (fig. 5).
- Conecte el enchufe de red a la toma de corriente.
- Encienda el aparato y apáguelo después de utilizarlo con el interruptor de conexión/desconexión (figs. 1a, 1b).
- **Nota:** El chasquido de intensidad variable que se percibe en algunas ocasiones se produce con el arranque del accionamiento. Este sonido carece de importancia, al igual que el ligero calentamiento y vibraciones que experimenta el equipo.

Ajuste del recorrido de cuchilla

El recorrido de la cuchilla se ajusta de fábrica de forma óptima. Sin embargo, éste puede variar por oscilaciones de corriente. Con una tensión mínima el recorrido de la cuchilla se puede reducir y, con sobretensión, puede aumentar. Si es necesario, puede ajustar el recorrido de la cuchilla utilizando el tornillo de ajuste (E). Utilice para ello un destornillador o una moneda de canto fino.

- Conecte el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1a).
- Gire el tornillo de ajuste (E) a derechas hasta que escuche claramente un sonido (fig. 2b).
- Seguidamente, gire el tornillo de ajuste a izquierdas sólo hasta que cese el sonido (fig. 2a).

Ajuste de la longitud de corte

- Con la palanca lateral se puede ajustar la longitud de corte (incluso durante el funcionamiento) de forma progresiva.
 - Palanca hacia arriba: longitud de corte mínima (fig. 3a)
 - Palanca hacia abajo: longitud de corte máxima (fig. 3b)

Corte con peines (en función del modelo)

En función del corte que se desee realizar, puede utilizarse el aparato con o sin peine regulable. Para ello debe colocarse la palanca de ajuste de la longitud de corte (fig. 3a) en la posición superior. En función del modelo, se suministran peines regulables de distintos tamaños.

Montaje y desmontaje de los peines

- Coloque el peine en el canto de corte del cabezal y presiónelo contra la carcasa hasta que quede enclavado en el cabezal de corte (fig. 4a).
- El peine regulable puede retirarse levantando el gancho en el sentido de la flecha (fig. 4b).

Instrucciones para la esquila de caniches

- **Pelaje de la cabeza:**
Corte con un cabezal de 2 mm desde el hocico hasta el borde exterior del pabellón de la oreja y vuelva a contrapelo. Esquile la mandíbula a contrapelo. Tenga en cuenta las arrugas del bello. Esquile desde la parte inferior de la oreja hasta el omoplatto pasando por el lateral del cuello y desde la mandíbula hasta el esternón en la dirección del pelo. El ajuste de la longitud de corte irá en función del color y de la estructura del pelaje.
- **Tronco (fig. 8):**
Esquile el lomo con el peine regulable n.º 3 (10 mm) empezando por el cuello hasta la inserción de la cola con una pasada. Seguidamente, coloque el aparato detrás de la última costilla y páselo por la parte inferior del abdomen del caniche con una pasada.
- **Patras traseras (fig. 9):**
Empiece el retoque en las patas traseras. Esquile las patas traseras y delanteras con el peine regulable n.º 8 (25 mm). Perfilé el paso de la parte esquilada de la grupa al pelaje más largo de la pierna con la esquiladora. En la cara interior de las patas traseras sólo se deberán cortar las puntas que sobresalgan, puesto que de lo contrario dará la sensación de que el animal tiene las patas arqueadas.
- **Patas delanteras**
Esquile la zona entre la cruz y la parte lateral del pecho con la esquiladora y en línea ligeramente descendente. Empezando por la zona de la última costilla, esquile las zonas de transición de la parte lateral del pecho, el hombro y el brazo hasta la parte anterior del pecho en diagonal con la esquiladora. Iguale el escalón con el cuello esquilado. Vuelva a mirar el perro „en conjunto“ e iguale las zonas no uniformes. La zona esquilada debe tener aspecto de piel rasurada.
- **Cabeza (fig. 10):**
Esquile las orejas aproximadamente a 1 cm desde el punto de inserción pasando la máquina por el cartilago con el peine regulable n.º 3 (10 mm). De este modo las orejas se verán menos separadas.
- **Copete o corona (fig. 11):**
Coloque la máquina en vertical pegada a la mejilla y corte el pelo del copete en línea recta hasta la inserción de la oreja (no toque todavía la línea superior). Corte en horizontal por encima de la oreja hacia atrás. Apoye la máquina en el cartilago de la oreja. Corte la parte posterior del copete desde el cuello. Corte en círculo con cuidado y mirando de frente al perro, dejando un „tupé“ sobre los ojos y una media luna en la zona de la nuca. Guíese por las imágenes. Por último, deje que el perro se sacuda para volver a comprobar el copete y corregirlo si es necesario.
- **Zona de la cola y pezuñas:**
Zona de la cola y pezuñas: Esquile a contrapelo y con cuidado el punto de inserción de la cola, la zona anal y la zona inferior del abdomen utilizando un peine regulable del n.º 3 (10 mm). Esquile las pezuñas después del baño, cuando estén limpias. Esquile con una longitud de corte de 1 mm la parte superior del pie, la zona entre los dedos y la parte inferior situada entre los pulpejos.

Limpieza y mantenimiento

- No sumerja el aparato en agua.
- Después de utilizar el aparato, retire los restos de pelo del cabezal con un cepillo de limpieza.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- El cabezal de corte puede limpiarse con un spray de limpieza, n.º art. 4005-7051.
- „Blade Ice“ es un spray 4 en 1 (ref. 2999-7900) altamente eficaz que refrigera, lubrica y limpia el cabezal de corte, además de protegerlo de la corrosión.
- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 5). Utilice el aceite especial para cabezales de corte, n.º art. 0230-1070 (118 ml).
- Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.
- Coloque el protector de cuchillas después del uso.
- Guarde siempre el aparato con el protector de cuchillas colocado.

Cambio del peine de corte y la cuchilla

- Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1b).
- Desenchufe el aparato.
- Afloje los tornillos del cabezal de corte y retire el peine de corte y la cuchilla (fig. 6).
- Cuando vuelva a montar el conjunto, coloque el peine de corte y la cuchilla de la siguiente forma (fig. 7):
 - Palanca de ajuste de la longitud de corte hacia arriba: longitud de corte mínima (fig. 3a).
 - La distancia entre el borde anterior del peine de corte y el de la cuchilla debería ser de entre 0,8 mm y 1,6 mm (fig. 7a).
 - El peine de corte y la cuchilla deben quedar alineados en paralelo.
 - El primer diente de la cuchilla (de la izquierda) debe cubrir el primer diente del peine de corte o quedar ligeramente a la izquierda de éste (fig. 7b).
 - El diente situado más a la derecha de la cuchilla debe tocar el diente grande situado más a la derecha del peine de corte (fig. 7c).
- Apriete los dos tornillos (fig. 6).

Eliminación de residuos en los países de la UE



El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE

Al término de su vida útil, el aparato debe ser desechado de forma respetuosa con el medio ambiente.

Designação das peças

- A** Conjunto de lâminas
- B** Alavanca de regulação do comprimento do corte
- C** Interruptor de ligar e desligar
- D** Cabo eléctrico
- E** Parafuso de regulação
- F** Protecção da lâmina
- G** Óleo para o conjunto de lâminas
- H** Escova de limpeza

sem figura Pentes encaixáveis ou acessórios diferentes (dependendo do modelo)

Notas de segurança importantes

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se seguir as seguintes indicações para evitar ferimentos e choques eléctricos:

Antes da utilização do aparelho ler todas as instruções!

- Utilizar máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pelos de animais.
- Ligar o aparelho apenas à tensão alternada. Observar a tensão nominal indicada na placa de características.
- Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
- Nunca utilizar aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
- Sempre colocar ou arrumar aparelhos eléctricos de modo de que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- Logo a seguir à utilização do aparelho, retirar sempre a ficha de rede.
- Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha de rede.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de utilização. Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico danificado. Não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Nestes casos enviar o aparelho para a inspecção e reparação para o nosso centro de serviço. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo eléctrico e não utilizar o cabo eléctrico como pega.
- Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não guardar ou carregar o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
- Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.
- Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.
- Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- Para evitar lesões, nunca utilizar o aparelho enquanto o conjunto de lâminas estiver danificado.

- O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE.

Utilização

- Lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 5).
- Colocar a ficha de rede na tomada.
- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1a) e desligá-lo (Fig. 1b) após utilização.
- **Nota:** O ruído irregular que se ouve as vezes ao ligar é causado pelo binário de arranque do motor. Este ruído não tem importância, tanto como o aquecer moderado e o vibrar do aparelho.

Regulação do curso de corte

O curso de corte vem, a partir de fábrica, regulado devidamente. Apesar disto o curso do corte pode alterar-se devido a alterações da tensão. Em caso de uma quebra de tensão, o curso do corte pode diminuir e em caso de aumento de tensão o curso do corte pode prolongar-se. Em caso de necessidade pode regular o curso do corte com o parafuso de regulação (E). Para tal, utilizar uma chave de fendas ou uma moeda.

- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1a).
- Rodar o parafuso de ajuste (E) no sentido do relógio até se formar um ruído alto (Fig. 2b).
- Depois rodar o parafuso de regulação apenas o suficiente contra o sentido do relógio até o ruído alto parar (Fig. 2a).

Regulação do comprimento do corte

- Com a alavanca lateral pode-se – mesmo enquanto o aparelho estiver ligado – regular, sem intervalos, o comprimento do corte.
 - A alavanca para cima – comprimento do corte mínimo (Fig. 3a)
 - A alavanca para baixo – comprimento do corte máximo (Fig. 3b)

Cortar com os pentes encaixáveis (dependendo do modelo)

Consoante o corte desejado, o aparelho pode ser operado com ou sem pente encaixável. Para a tal a alavanca lateral para a regulação do comprimento do corte tem de ser ajustada para cima (Fig. 3a). Dependendo do modelo são fornecidos pentes encaixáveis de vários tamanhos.

Colocar/retirar o pente encaixável

- Colocar o pente encaixável na aresta da lâmina do conjunto de lâminas e pressioná-lo no sentido do carácter ao conjunto de lâminas até encaixar (Fig. 4a).
- O pente encaixável retira-se facilmente, levantando o gancho no sentido da seta (Fig. 4b).

Notas para a tosquia de caniches

- Trabalhos de preparação na cabeça:
 - Tosquiar com o conjunto de lâminas de 2 mm contra a linha, desde o plano nasal até à margem exterior da concha auricular e de volta; o maxilar inferior contra a linha: tenha em conta a prega do lábio! Pela linha, desde a inserção inferior da orelha, seguindo pela parte lateral do pescoço até à escápula e desde o maxilar inferior até ao manúbrio do esterno. A regulação do comprimento do corte depende da cor e estrutura do pêlo.
- Tronco (Fig. 8):
 - Com o pente encaixável nº 3 (10 mm) tosquiar com uma largura da cabeça de corte, começando primeiro pelas costas, pescoço, até à inserção da cauda. Depois, posiciona-se o aparelho atrás da última costela e segue-se até ao abdómen do caniche, com uma largura da cabeça de corte.
- Patas traseiras (Fig. 9):
 - Comece o trabalho específico nas patas traseiras. Com o pente encaixável nº 8 (25 mm), tosquie as patas traseiras e dianteiras. Os espaços entre a parte tosquiada da garupa e o pêlo comprido da perna devem ser arredondados pelo aparelho de tosquia para animais. Na parte interna das patas traseiras, devem cortar-se apenas as pontas que ainda sobressaem, caso contrário as pernas do animal terão uma aparência em „forma de O“.
- Patas dianteiras
 - Tosquiar os espaços entre o garrote e a parte lateral do peito com o aparelho de tosquia para animais, seguindo a linha em leve declive. Tosquie os espaços da última costela, com o aparelho de tosquia para animais, começando pela parte lateral do peito, ombro e parte superior do braço, até pouco antes do peito e em diagonal. O intervalo até à parte tosquiada do pescoço tem de ser ajustada. Agora só resta contemplar o cão no seu “todo” e tentar compensar as possíveis irregularidades. O pêlo cortado tem de produzir um efeito semelhante à pele.
- Cabeça (Fig. 10):
 - As orelhas são tosquiadas a partir da sua inserção e, em direcção à cartilagem, com um pente encaixável nº 3 (10 mm). Assim dar-se-á atenção à orelha contígua.
- Touca ou coroa (Fig. 11):
 - Coloque o aparelho na perpendicular sobre a bochecha e corte o pêlo da touca até à inserção da orelha em linha recta (não toque ainda na linha superior). Corte para trás, em linha horizontal, passando por cima da orelha. Coloque ao mesmo tempo o aparelho de tosquia para animais sobre a cartilagem da orelha. Corte a margem posterior da touca a partir do pescoço. Aproveitando a vista de frente, corte de modo arredondado e com muito cuidado, fazendo uma „pala sobre os olhos“ e em direcção ao cachaço continue cortando de forma circular. Sirva-se dos desenhos como ajuda! Para finalizar, o cão deve sacudir-se para poder examinar a posição da touca e se necessário corrigi-la.
- Inserção da cauda e patas:
 - Inserção da cauda e patas: tosquiar com um pente encaixável n.º 3 (10 mm) inserção da cauda, região anal e abdómen 3 (cuidadosamente contra a linha. Em geral as patas são tosquiadas após o banho e se as patas estiverem limpas. Aqui tosquiem-se apuradamente, com um comprimento de corte de 1 mm, a parte superior das patas, os espaços entre os dedos e a parte inferior entre as almofadas.

Limpeza e manutenção

- Não mergulhar o aparelho na água!
- Após cada utilização eliminar os restos dos cabelos com a escova de limpeza do conjunto de lâminas.
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido. Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!
- O conjunto de lâminas pode ser limpo com um spray de higiene, número para encomendar 4005-7051.
- O spray 4em1 “Blade Ice” n.º de encom. 2999-7900 refresca, lubrifica e limpa imediatamente o conjunto de lâminas protegendo simultaneamente contra a corrosão.
- Para uma potência boa de corte e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de corte com frequência (Fig. 5). Para tal, utilizar o óleo do conjunto de lâminas, número para encomendar -0230-1070 (118 ml).
- O óleo do conjunto de lâminas e o spray de higiene estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.
- Após a utilização colocar a protecção da lâmina.
- Guardar o aparelho apenas com a protecção da lâmina colocada.

Substituir o pente da tesoura e a lâmina da tesoura

- Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1b).
- Retirar a ficha de rede.
- Soltar os dois parafusos no conjunto de lâminas e retirar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura (Fig. 6).
- Ao montar, alinhar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura da seguinte forma (Fig. 7):
 - A alavanca de regulação do comprimento do corte para cima – comprimento do corte mais curto (Fig. 3a)
 - A distância entre a aresta dianteira do pente da tesoura e a aresta dianteira da lâmina da tesoura deveria ser de 0,8 mm e 1,6 mm (Fig. 7a).
 - O pente da tesoura e a lâmina da tesoura têm de estar alinhados de modo paralelo.
 - O primeiro dente da lâmina da tesoura (do lado esquerdo) tem de cobrir o primeiro dente do pente da tesoura ou estar alinhado ligeiramente do lado esquerdo do mesmo (Fig. 7b).
 - O dente extremo do lado direito da lâmina da tesoura tem de tocar no dente grande extremo do pente da tesoura (Fig. 7c).
- Apertar os dois parafusos (Fig. 6).

Elimina os países UE



O aparelho não deve ser considerado lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Elimina os países fora da UE

Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente.

Benaming van de onderdelen

- A** Snijkop
- B** Verstelhendel voor de kniplengteverstelling
- C** Aan-/uitschakelaar
- D** Snoer
- E** Instelschroef
- F** Mesbescherming
- G** Olie voor de snijkop
- H** Reinigingsborstel

zonder afbeelding opzetkammen resp. diverse accessoires (afhankelijk van het model)

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen voor de eigen veiligheid de volgende maatregelen tegen letsel en stroomstoten in ieder geval te worden nageleefd:

Voor het gebruik van het apparaat moeten alle aanwijzingen worden doorgelezen

- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Sluit het apparaat alleen op wisselspanning aan. Let op de aangegeven netspanning op het typeplaatje.
- Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- Trek altijd meteen na het gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Voor het reinigen van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons Service Center worden opgestuurd. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het snoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Houd het snoer en het apparaat verwijderd van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.

- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit wanneer de snijkop beschadigd is.
- Dit apparaat is geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.

Ingebruikname

- Smeer de snijkop (afb. 5).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (afb. 1a) en schakel het na gebruik uit (afb. 1b).
- **Tip:** De bij het inschakelen soms hoorbare, ongelijkmatig luide aanslag wordt door het inschakelmoment van de aandrijving veroorzaakt. Dit is niet van belang, evenmin als lichte opwarming van het apparaat en trillingen van belang zijn.

Het mestrace instellen

Het mestrace wordt in de fabriek optimaal afgesteld. Toch kan het mestrace door spanningschommelingen veranderen. Bij onderspanning kan het mestrace korter worden en bij overspanning langer. Indien nodig, kunt u door het instellen van de regelschroef (E) dit mestrace zelf instellen. Gebruik daarvoor een schroevendraaier of een dunne munt.

- Met de aan-/uit-schakelaar schakelt u het apparaat in (afb. 1a)
- Draai de instelschroef (E) met de klok mee totdat u een luid geluid hoort (afb. 2b).
- Draai de instelschroef vervolgens zover tegen de klok in tot het luide geluid ophoudt (afb. 2a).

Kniplengteverstelling

- Met de verstelhendel aan de zijkant kan de kniplengte – ook gedurende het gebruik – traploos worden ingesteld.
 - Verstelhendel omhoog - minimale kniplengte (afb. 3a)
 - Verstelhendel omlaag - maximale kniplengte (afb. 3b)

Knippen met opzetkammen (afhankelijk van het model)

Afhankelijk van de gewenste coupe kan het apparaat met of zonder opsteekkam worden gebruikt. Hiervoor moet de verstelhendel van de kniplengteverstelling omhoog (afb. 3a) ingesteld zijn. Afhankelijk van het model worden er opzetkammen van verschillende afmetingen bijgeleverd:

Opzetkam aanbrengen / verwijderen

- Breng de opzetkam aan de snijkant van de snijkop aan en druk hem in de richting van de behuizing op de snijkop totdat hij vast klikt (afb. 4a).
- De opzetkam kan comfortabel in pijlrichting worden verwijderd door de haak op te tillen (afb. 4b).

Instructies voor het scheren van poedels

- Voorbereidingen aan de kop:
Scheer met een slijpkop van 2 mm vanaf de neusspiegel tot aan de buitenrand van de oorschelp en terug, tegen de vleug in; scheer de onderkaak tegen de vleug in; let op de lippenplooi. Scheer met de vleug mee vanaf de onderste aanzet van het oor via de zijkant van de hals tot aan de rand van het schouderblad en vanuit de onderkaak tot aan de punt van het borstbeen. De slijplengte van het mes is afhankelijk van de haarkleur en -structuur.
- Romp (afb. 8):
Scheer met opzetkam nr. 3 (10 mm) de rug vanaf de hals tot aan de aanzet van de staart met een slijpkopbreedte. Plaats het apparaat vervolgens achter de laatste rib en beweeg het met een slijkopbreedte naar de onderbuik van de poedel.
- Achterpoten (afb. 9):
Begin met het fijne werk op de achterpoten. Scheer met opzetkam nr. 8 (25 mm) de achter- en voorpoten. Overgangen van het geschoren gedeelte van het kruis naar het langere haar op de poten moeten met een dierentondeuse worden afgerond. Scheer aan de binnenkant van de achterpoten alleen uitstekende punten weg, omdat de hond er anders al snel uitziet alsof hij 'D-benen' heeft.
- Voorpoten
Scheer de overgangen van de schouder tot aan de zijkant van de borst met een afnemende lijn met de dierentondeuse. Scheer de overgangen te beginnen vanaf de laatste rib via de zijkant van de borst, de schouder en de bovenarm tot aan de voorkant van de borst in een schuine lijn met de dierentondeuse. De overgang naar de geschoren hals moet worden aangepast. Bekijk de hond nu nog eenmaal 'in zijn geheel' en werk eventuele onregelmatigheden bij. Na het scheren moet het haar er als één vacht uitzien.
- Kop (afb. 10):
Scheer de oren vanaf de aanzet over het kraakbeen ca. 1 cm met opzetkam nr. 3 (10 mm). Hiermee wordt het aangrenzende oor geaccentueerd.
- Bovenkant hoofd/kruin (afb. 11):
Zet het apparaat loodrecht tegen de wang en scheer het haar van de bovenkant van het hoofd tot aan de aanzet van het oor recht af (bovenste lijn nog niet raken). Scheer in een rechte (waterpas) lijn vanaf het oor naar achteren. Steun de dierentondeuse daarbij op het kraakbeen van het oor. Scheer de achterste rand van de bovenkant van het hoofd vanuit de hals. Scheer van voren uit gezien voorzichtig rond, met een 'dakje' over de ogen en in een halve cirkel richting de nek. Raadpleeg de tekening! Tenslotte moet de hond zich eenmaal uitschudden, zodat u kunt controleren hoe het haar op de bovenkant van het hoofd valt en u dit eventueel kunt corrigeren.
- Aanzet staart en poten:
Aanzet staart en poten: scheer de aanzet van de staart, de regio van de anus en de onderbuik met opzetkam nr. 3 (10 mm) voorzichtig tegen de vleug uit. De poten worden in principe uitgeschoren na het wassen, als de voeten zuiver zijn. Hierbij wordt met een slijplengte van 1 mm de bovenkant van de voet, de partij tussen de tenen en de onderkant tussen de ballen van de voeten netjes uitgeschoren.

Reiniging en onderhoud

- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Na ieder gebruik moeten de haarresten met een reinigingsborstel van de slijkop worden verwijderd.
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!
- De slijkop kan met een hygiënespray bestelnr. 4005-7051 worden gereinigd.
- De 4in1 „Blade Ice“ spray bestelnr. 2999-7900 zorgt voor onmiddellijke koeling, smering en reiniging van de slijkop en biedt bescherming tegen corrosie.
- Voor goed en langdurig knippen is het van belang de slijkop veelvuldig te oliën (afb. 5). Gebruik hiervoor de slijkopolie bestelnr. 0230-1070 (118 ml).
- Slijkopolie en hygiënespray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de slijkop worden vervangen.
- Breng na gebruik de mesbescherming weer aan.
- Bewaar het apparaat alleen met aangebrachte mesbescherming.

Vervangen van scheerkam en scheermes.

- Schakel met de aan-/uitschakelaar het apparaat uit (afb. 1b).
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Draai beide schroeven op de slijkop los, neem de scheerkam en het scheermes eraf (afb. 6).
- Bij de montage dienen de scheerkam en het scheermes als volgt te worden gepositioneerd (afb. 7):
 - Verstelhendel omhoog - minimale kniplengte (afb. 3a)
 - Afstand tussen voorkant scheerkam en voorkant scheermes dient tussen 0,8 mm en 1,6 mm bedragen (afb. 7a).
 - Scheerkam en scheermes moeten parallel uitgericht zijn.
 - De eerste tand van het scheermes (van links) moet de eerste tand van het scheermes bedekken of enigszins links ervan worden uitgelijnd
 - De buitenste rechtertand van het scheermes moet de buitenste rechter, grote tand van de scheerkam raken (afb. 7c).
- Draai beide schroeven vast (afb. 6).

Afdanken EU-landen



Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen

Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg worden opgeruimd.

Komponenternas beteckning

- A** Klippsats
- B** Justeringsspak för klipplängden
- C** Strömbrytare
- D** Nätsladd
- E** Justeringssskruv
- F** Knivskydd
- G** Olja till klippsatsen
- H** Rengöringsborste

ej i bild Kammar och diverse tillbehör (allt efter modell)

Viktig säkerhetsinformation

Följ för din egen säkerhet och för att undvika skador och elchocker, alltid instruktionerna nedan när du använder elektriska apparater:

Läs igenom alla instruktioner innan du använder apparaten!

- Klippsmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälstar.
- Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera den angivna spänningen på typskylten.
- Vidrör aldrig en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ur kontakten ur eluttaget.
- Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.
- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Dra ut kontakten ur eluttaget så snart du är klar med apparaten.
- Dra ut kontakten innan du rengör apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (och inte heller av barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktions sätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Apparaten får inte användas om sladden är skadad. Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Skicka i så fall apparaten till vårt servicecenter för inspektion och reparation. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.
- Håll inte fast apparaten i sladden när du bär den och använd inte sladden som handtag.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- Använd inte apparaten om klippsatsen är skadad, eftersom det då finns risk för skador.

- Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG.

Användning

- Smörj klippsatsen (figur 5).
- Sätt i kontakten i vägguttaget.
- Slå på apparaten med strömbrytaren (figur 1a) och slå av den igen efter användningen (figur 1b).
- **Anmärkning!** De oregelbundna ljud som hörs ibland när apparaten slås på är ett tecken på att drivmotorn startas. Det är inget att oroa sig för, inte heller om apparaten blir lite varm eller vibrerar en aning.

Inställning av effekten

Knivbanan ställs in optimalt på fabriken. Det kan dock hända att knivbanan förändras p.g.a. spänningssvängningar. Om spänningen är för låg kan knivbanan förkortas och om spänningen är för hög kan den bli längre. Om det behövs kan du själv ställa in knivbanan med hjälp av justeringskruven (E). Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

- Slå på apparaten med strömbrytaren (figur 1a).
- Vrid justeringskruven (E) medurs tills ett högt ljud hörs (figur 2b).
- Vrid sedan tillbaka justeringskruven moturs tills ljudet upphör (figur 2a).

Inställning av klipplängden

- Med hjälp av justeringsspaken på sidan kan klipplängden ställas in steglöst - även när apparaten är i drift.
 - För spaken uppåt - minsta möjliga klipplängd (figur 3a).
 - För spaken nedåt - största möjliga klipplängd (figur 3b).

Klippning med kammar (beroende på modell)

Beroende på vilken frisyr som önskas kan apparaten användas med eller utan kam. För att kammarna ska kunna användas måste justeringsspaken för klipplängdsinställningen föras uppåt (figur 3a). Allt efter modellen ingår kammar av olika storlekar i leveransen.

Sätt på / ta av kammen

- Sätt på kammen på klippsatsens klipp sida och tryck fast den på klippsatsen i riktning mot huset (figur 4a).
- Det är lätt att ta bort kammen om du lyfter upp kroken i pilens riktning (figur 4b).

Anvisningar för klippning av pudlar

- Förarbeten på huvudet:
 - Klipp med 2 mm klippsats från nosryggen till öronmusslans ytterkant och tillbaka mot hårväxten, underkäken mot hårväxten. Se upp med läppveckan! Från den övre öronansatsen över hälsens sida fram till skulderbladskanten och från underkäken fram till bröstbensspetsen med hårväxten. Ställ in klipplängden efter pälSENS fråg och struktur.

- Bål (figur 8):
Använd kam nummer 3 (10 mm) och klipp ryggen med början vid halsen fram till svansroten med en klipp huvudsbredd. Sätt sedan an apparaten bakom det sista revbenet och för den med en klipp huvudsbredd ned till pudelns buk.
- Bakben (figur 9):
Börja nu finputsningen på bakbenen. Använd kam nummer 8 (25 mm) och klipp bak- och frambenen. Övergångarna från den klippta delen av korset till det längre håret på benen bör rundas av med djurklippningsmaskinen. På bakbenens insida bör du bara klippa av uppstående flikar eftersom djuret annars får ett lätt „hjulbent“ utseende.
- Framben
Klipp övergångarna från manken till sidan av bröstet i en lätt fallande linje med djurklippningsmaskinen. Klipp övergångarna med djurklippningsmaskinen med början vid det sista revbenet och över bröstsidan, skuldran och överarmen fram till bröstets framsida i sned linje. Avsatsen till den klippta halsen måste anpassas. Titta nu en gång till på hunden „som helhet“ och jämnna ut eventuella ojämnheter. Det klippta håret måste ge intryck av päls.
- Huvud (figur 10):
Klipp örönen fram ansatsen över brosket cirka 1 cm med kam nummer 3 (10 mm). På så sätt framhäver man det anliggande örat.
- Mössa eller krona (figur 11):
Sätt an apparaten vinkelrätt mot kinden och klipp av håret på mössan rakt fram till örönansatsen (men berör ännu inte den övre linjen). Klipp i en vågrät linje över örat och bakåt. Lagg därvid djurklippningsmaskinen på örönbrosket. Klipp den bakre kanten av mössan från halsen. Klipp försiktigt runt om, framifrån sett, med ett „tak över ögonen“ och i en halvrundel i riktning mot nacken. Använd teckningen som hjälp! Låt till slut hunden skaka på sig så att du än en gång kan kontrollera och vid behov korrigera mössans läge.
- Svansrot och tassar:
Klipp försiktigt ut tassarna, svansroten, analregionen och buken med kam nummer 3 (10 mm) mot hårväxten. Klipp helst ut tassarna efter badet, när de är rena. Klipp då noggrant tassens översida, partiet mellan tårna och undersidan mellan trampdynorna med 1 mm klippplängd.

Rengöring och skötsel

- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Använd en rengöringsborste och ta bort hårrester från klippssatsen efter varje användning.
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa. Använd inga repande lösnings- eller rengöringsmedel!
- Klippssatsen kan rengöras med en hygienspray, best. nr 4005-7051.
- Fyra-i-ett-sprejen "Blade Ice", best. nr 2999-7900 ser till att klippssatsen kyls, smörjs, rengörs samt skyddas mot rost.
- För att få en god och långvarig klippförmåga måste du smörja klippssatsen ofta (figur 5). Använd klippssatsolja med best. nr 0230-1070 (118 ml).
- Klippssatsolja och hygienspray kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.
- Sätt på knivskyddet efter användning.
- Förvara alltid apparaten med knivskyddet påsatt.

Byte av kammar och knivar

- Stäng av apparaten med strömbrytaren (figur 1b).
- Dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Lossa båda skruvarna på klippssatsen och ta ut kammen och knivarna (figur 6).
- Vid monteringen ska kammen och kniven ställas in på följande sätt (figur 7):
 - Klippplängdsspaken uppåt – minsta möjliga klippplängd (figur 3a)
 - Avståndet mellan kammens och knivens framkantar ska vara mellan 0,8 och 1,6 mm (figur 7a).
 - Kammen och kniven måste vara parallellt inställda.
 - Knivens första tand (från vänster) ska täcka kammens första tand, eller ligga strax till vänster om den (figur 7b).
 - Knivens yttersta tand till höger måste nudda kammens stora tand ytterst till höger (figur 7c).
- Dra åt båda skruvarna (figur 6).

Omhändertagande i EU-länder



Apparaten får inte avfallshanteras tillsammans med hushållsavfall. Inom ramen för EU-direktivet om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater omhändertaras apparaten av den lokala sopstationen. En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Avfallshantering i länder utanför EU

Avfallshandera apparaten på ett miljövänligt sätt när den inte längre kan användas.

Betegnelse på delene

- A** Knivsett
- B** Justeringshendel for justering av klippelengden
- C** PÅ-/AV-bryter
- D** Nettkabel
- E** Justeringsskrue
- F** Knivbeskyttelse
- G** Olje for knivsettet
- H** Rengjøringsborste

uten avbildning Distansekamer hhv. diverse tilbehør (alt etter modell)

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Under bruk av elektriske apparater er det tvingende nødvendig å overholde instruksjonene nedenfor for å beskytte seg selv og unngå personskader og elektrisk støt:

Les gjennom alle instruksjonene før apparatet tas i bruk!

- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Apparatet må kun koples til vekselstrøm. Overhold den nominelle spenning som er angitt på merkeplaten.
- Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- Elektriske apparater skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.
- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- Trekk nettpluggen ut straks etter at apparatet har vært i bruk.
- Trekk ut nettpluggen for apparatet rengjøres.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk kun det tilbehør som produsenten har anbefalt.
- Maskinen må aldri brukes når nettkabelen er skadet. Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. I slike tilfeller må apparatet sendes inn til vårt servicesenter for inspeksjon og reparasjon. Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.
- Ikke hold fast i nettkabelen for å bære maskinen, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- Hold nettkabelen og maskinen på avstand fra varme overflater.
- Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd kabel eller kabel med knekk.
- Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- Med tanke på å unngå sår må maskinen aldri brukes når knivsettet er skadet.
- Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektiv 2006/95/EF.

Oppstart

- Smør knivsettet med olje (fig. 5).
- Plugg nettpluggen inn i stikkkontakten.
- Slå apparatet på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1a) og slå den av med samme bryter etter bruk (fig. 1b).
- **Merk:** Anslaget som man ofte kan høre idet maskinen slås på, og som ofte kan ha varierende lydstyrke, blir forårsaket av drivenhetens innkoplingsmoment. Dette har ingen betydning; heller ikke en moderat oppvarming av og vibrasjoner på maskinen er av betydning.

Innstilling av knivbevegelsen

Knivbevegelsen innstilles optimalt på fabrikk. Men knivbevegelsen kan likevel forandre seg på grunn av spenningsvariasjoner. Ved for lav spenning kan knivbevegelsen bli kortere, og ved overspenning kan den bli lengre. Ved behov kan du selv innstille denne knivbevegelsen ved å regulere justeringsskrue (E). Benytt i denne forbindelse en skrutrekker eller en tynn mynt.

- Slå apparatet på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1a).
- Dreii justeringsskrue (E) med urviseren til du hører en høy lyd (fig. 2b).
- Dreii deretter justeringsskrue akkurat så langt tilbake mot urviseren, at den høye lyden opphører (fig. 2a).

Justering av klippelengden

- Ved hjelp av justeringshendelen på siden kan klippelengden innstilles trinnløst - også under drift.
 - Justeringshendel i øverste stilling - minimal klippelengde (fig. 3a)
 - Justeringshendel i nederste stilling - maksimal klippelengde (fig. 3b)

Klipping med distansekamer (alt etter modell)

Maskinen kan brukes med eller uten distansekam, alt etter ønsket snitt. I denne forbindelse må justeringshendelen for justering av klippelengden være satt i øverste stilling (fig. 3a). Det er inkludert distansekamer i varierende størrelser i leveringen, alt etter modell.

Sette på / ta av distansekam

- Sett distansekammen inn til skjærekanten på knivsettet og press den mot huset inn på knivsettet til den smekker i lås (fig. 4a).
- Distansekammen kan uten problemer tas av igjen ved at haken løftes opp den vei pilen viser (fig. 4b).

Instruksjoner for klipping av pudler

- Forberedelser på hodet:
Klipp med 2 mm knivsettet fra nesespeilet til den ytterste kanten på det ytre øret og tilbake mot hårene; underkjeven mot hårene; vær oppmerksom på mulefolden! Fra underste øreansats over halssiden til kanten av skulderbladet, og fra underkjeven til spissen av brystbrettet med hårene. Innstillingen av klippelengden retter seg etter hårfarge og -struktur.
- Kropp (fig. 8):
Med distansekam nr. 3 (10 mm) begynner du å klippe ryggen fra halsen til haleansatsen med en skjærehodebredde. Deretter settes maskinen inntil bak siste ribbein og føres med en skjærehodebredde til puddelens underbuk.
- Bakbein (fig. 9):
Start finarbeidet ved bakbeina. Med distansekam nr. 8 (25 mm) klipper du bak- og forbeina. Overgangene fra den klippede delen av korsryggen til de lengre beinhårene bør avrundes med klippemaskinen for dyr. På innsiden av bakbeina må du bare klippe snipper som stikker fram, ettersom dyret ellers lett gan se „hjulbeint“ ut.
- Forbeina
Klipp overgangene fra manke til siden av brystet i lett fallende linje med klippemaskinen for dyr. Klipp overgangene i skrå linje med klippemaskinen for dyr, begynn ved siste ribbein og gå over siden av brystet, skulderen og overarmen fram til forbrystet. Avsatsen fram til den klippede halsen må tilpasses. Betrakt nå hunden „i sin helhet“ og rett opp eventuelle ujevnheter. Det klippede håret må se ut som en pels.
- Hode (fig. 10):
Ørene klippes fra ansatsen over brusken ca. 1 cm med distansekam nr. 3 (10 mm). Dermed framheves det inntilliggende øret.
- Hette eller krone (fig. 11):
Legg maskinen loddrett inntil kinnet og klipp hettens hår rett av til øreansatsen (vent med å berøre øverste linje). Klipp i vannrett linje forbi øret og bakover. La i denne forbindelse klippemaskinen for dyr hvile mot ørebrusken. Klipp den bakerste kanten av hetten fra halsen.. Klipp forsiktig rundt, sett forfra, med et „tak over øynene“ og i en halvsirkel mot nakken. Ta tegningen til hjelp! Til slutt bør huden riste seg, slik at du kan kontrollere en gang til at hetten „sitter“ og eventuelt kan justere.
- Haleansats og poter:
Klipp haleansatsen, analregionen og underbuken forsiktig fri med distansekam nr. 3 (10 mm) mot hårene. Potene skal prinsipielt klippes fri etter et bad, når føttene er rene. I denne forbindelse klipper man med 1 mm klippelengde oversiden av foten, partiet mellom tærne og undersiden mellom ballene rene for hår.

Rengjøring og stell

- Ikke dypp maskinen i vann!
- Fjern hårrestene fra knivsettet med en rengjøringsborste etter hver bruk.
- Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut. Ikke bruk løsnings- og skurende vaskemidler!
- Knivsettet kan rengjøres med en hygienespray, best.-nr. 4005-7051.
- 4in1 „Blade Ice“ spray best.nr. 2999-7900 sørger for øyeblikkelig kjøling, smøring med olje og rengjøring av knivsettet, og samtidig gir den beskyttelse mot korrosjon.
- Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje (fig. 5) for å opprettholde en god og langvarig klippedyktighet. Bruk i denne forbindelse knivsettet best. nr. 0230-1070 (118 ml).
- Knivsettet og hygienespray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.
- Hvis klippedyktelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.
- Sett på knivbeskyttelsen etter bruk.
- Maskinen skal kun oppbevares med påsatt knivbeskyttelse.

Utskiftning av klippekam og klippekniv

- Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1b).
- Trekk ut nettpluggen.
- Løsne begge skruene på knivsettet og ta av klippekammen og klippekniven (fig. 6).
- Under monteringen skal klippekammen og klippekniven rettes opp på følgende måte (fig. 7).
 - Justeringshendel for klippelengde i øverste stilling – korteste klippelengde (fig. 3a)
 - Avstanden mellom forkanten på klippekammen og forkanten på klippekniven skal ligge mellom 0,8 mm og 1,6 mm (fig. 7a).
 - Klippekniven og klippekammen må være rettet opp parallelt i forhold til hverandre.
 - Den første tannen til klippekniven (fra venstre) må dekke til første tann på klippekammen, eller være posisjonert litt til venstre for denne (fig. 7b).
 - Den ytterste høyre tannen på klippekniven må berøre den ytterste høyre, store tannen på klippekammen (fig. 7c).
- Trekk til begge skruene (fig. 6).

Avhending EU-land



Apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet. I samsvar med EU-direktivet om avhending av elektro- og elektronisk utstyr, vil man ved kommunale deponier og innsamlingssteder for resirkulerbare materialer ta gratis imot apparatet. Forskriftsmessig avhending bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Avhending i land utenfor EU

Apparatet skal avfallsbehandles på miljøvennlig måte ved endt levetid.

Osien kuvaus

- A** Leikkuusarja
- B** Leikkuupituuden säätövipu
- C** Päälle-/poiskytkin
- D** Verkkokaapeli
- E** Tarkistusruuvi
- F** Teräsuoja
- G** Leikkuusarjan öljy
- H** Puhdistusharja

ilman kuvaa Kiinnityskammat ja erilaiset lisävarusteet (mallista riippuen)

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Sähkölaitteita käytettäessä on oman turvallisuutenne takia noudatettava ehdottomasti seuraavia ohjeita vammojen ja sähköiskujen välttämiseksi:

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä!

- Käytä eläinkarvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkuuseen.
- Kytke laite vain vaihtojännitteeseen. Ota huomioon tyyppikilvessä ilmoitettu nimellijännite.
- Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpammeessa tai suihkussa.
- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesuauttaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- Vedä aina virtapistoke irti heti käytön jälkeen.
- Vedä verkkopistoke irti ennen laitteen puhdistusta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräystenmukaiseen tarkoitukseen. Käytä ainoastaan valmistajan suositteleimia lisälaitteita.
- Älä koskaan käytä laitetta vioituneen Verkkokaapelin kanssa. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Lähetä laite tällaisissa tapauksissa huoltokeskuksemme tarkastettavaksi ja huollettavaksi. Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset.
- Älä kanna laitetta verkkokaapelista äläkä käytä verkkokaapelia vetimenä.
- Suojaa verkkokaapeleita ja laitteita kuumilta pinnoilta.
- Älä lataa tai säilytä laitetta johdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
- Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Käytä laitetta ja säilytä laite vain kuivissa tiloissa.
- Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosoli tuotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.
- Välttääksesi loukkaantumisilta älä koskaan käytä laitetta sen leikkuupään ollessa vioitunut.
- Laite on suojaristetty, ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2004/108/EY ja pienjännittdirektiiviä 2006/95/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.

Käyttöönotto

- Öljyä leikkuusarja (kuva 5).
- Laita virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle (kuva 1a) ja sammuta se käytön jälkeen (kuva 1b) laitteen päälle-/poiskytkimestä.
- Ohje: Päälekytkemisen yhteydessä joskus kuuluva epätasainen äänekäs isku aiheutuu käyttölaitteen käynnistymisestä. Tällä ei ole merkitystä, eikä myöskään kohtuullisella lämpenemisellä ja laitteen tärisemisellä.

Terän liikkeen asettaminen

Terän kulkuliike asetetaan optimaaliseksi tehtaassa. Kuitenkin terän kulkuliike saattaa jännitemuutosten johdosta muuttua. Alijännitteessä kulkuliike saattaa lyhentyä ja ylijännitteessä suurentua. Tarvittaessa tätä terän kulkuliikettä voidaan säätää tarkistusruuvista (E). Käytä tällöin ruuveissa seliä tai ohutta kolikkoa.

- Kytke laite pois päältä päälle-/poiskytkimellä (kuva 1a).
- Käännä tarkistusruuvia (E) myötäpäivään, kunnes kuuluu äänekäs ääni (kuva 2b).
- Käännä tarkistusruuvia vain niin paljon myötäpäivään, että äänekäs ääni kuuluu (kuva 2a).

Leikkuuleveyden säätö

- Sivusääätöviivulla voidaan säätää leikkuupituutta – myös käytön aikana - portaattomasti.
 - Säätövipua ylöspäin - minimileikkuupituus (kuva 3a)
 - Säätövipua alaspäin - maksimileikkuupituus (kuva 3b)

Leikkaaminen kiinnityskampojen avulla (mallista riippuen)

Halutusta leikkuusta riippuen laitetta voidaan käyttää ilman kiinnityskampaa. Tällöin tulee leikkuupituuden säädön säätöviivun olla asetettuna ylöspäin (kuva 3a). Toimintukseen sisältyy erisuuria kiinnityskampoja mallista riippuen.

Kiinnityskamman kiinnittäminen / poistaminen

- Laita kiinnityskampa leikkuusarjan leikkuureunaan ja paina lukittumiseen saakka leikkuupään kotelon suuntaan (kuva 4a).
- Kiinnityskampa on helppo poistaa nostamalla hakaa ylös nuolensuuntaisesti (kuva 4b).

Villakoirien karvanleikkuuohjeet

- Esivalmistelut päässä:
 - Leikkaa 2 leikkuuerässä nenänpäästä korvalehtien ulkoreunoihin saakka ja takaisin vastakarvaan; alaleukaa vastakarvaan; huomioi ihopointi! Alakorvasta niskavillojen yli lapaluiden reunoihin saakka ja alaleuasta aina rintalastan päähän saakka myötäkarvaan. Leikkuupituuden säätö riippuu karvaväristä ja -rakenteesta.
- Vartalo (kuva 8):
 - Leikkaa kiinnityskammalla nro 3 (10 mm) selkä kaulasta alkaen aina häntään saakka leikkuupääleveydellä. Silloin kone asetetaan viimeisen kylkiluuun taakse ja ohjataan leikkuupääleveydellä villakoiran vatsanpohjaan.

- Takajalat (kuva 9):
Aloita tarkkuustyö takajaloista. Leikkaa kiinnityskammalla nro 8 (25 mm) taka- ja etujalat. Siirtymäkohdat raajojen leikatusta osasta pitempään jalkakarvaan saakka tulee pyöristää eläimen karvojen leikkukoneella. Leikkaa takajalkojen sisäpuolelta vain yli pitkä huiput, koska eläin muuten näyttää hieman "O-jalkaiselta".
- Etujalat
Leikkaa siirtymäkohdat säkäkohdasta rintakehän sivuun eläimen karvojen leikkukoneen ollessa hieman alas laskeutuvana. Leikkaa viimeisen kylkiluun siirtymäkohdat sivukytkiluun, olkapään ja olkavaren yli aina eturintaan saakka eläimen karvojen leikkukoneen ollessa vinossa. Olka leikattuun kaulaan saakka tulee sovittaa yhteen. Tarkastele nyt vielä kerran koiraa "kokonaisuudessaan" ja tasoi mahdolliset epätasaisuudet. Leikatun karvan tulee vaikuttaa turkilta.
- Pää (kuva 10):
Korvat leikataan sen ulokkeesta rustojen yli n. 1 cm kiinnityskammalla nro 3 (10 mm) leikatuna. Tällöin ko. korva korostuu.
- Kupu tai kruunu (kuva 11):
Laita kone pystysuoraan poskeen ja leikkaa kuvun karva suoraan korvaan saakka (älä koske vielä ylärajaviivan). Leikkaa vaakasuoraan korvan yli taaksepäin. Laita tällöin eläimen karvojen leikkukone korvarustolle. Leikkaa kuvun takareuna kaulastapäin. Leikkaa edestäpäin nähtynä hieman pyöreäksi "katoksi silmien päälle" ja niskaan päin puolipyöreäksi. Katso malia piirustuksesta! Koiran tulee lopuksi ravistella itseään kerran, jotta kuvun sopivuus saadaan vielä kerran tarkistettua ja tarvittaessa korjattua.
- Häntä ja kápälät:
Leikkaa häntä, peräaukon seutu ja vatsanpohja kiinnityskammalla nro 3 (10 mm) vatsakarvaan varovasti. Kápälät leikataan perusteellisesti kylvyn jälkeen, kun jalat ovat puhtaat. Tällöin leikataan 1 mm leikkupituudella jalan yläosa, varpaiden välinen osa ja päkiöiden välinen alaosa puhtaaksi.

Puhdistus ja hoito

- Älä kastele laitetta!
- Poista jokaisen käytön jälkeen karvan jäänteet leikkusarjasta puhdistusharjalla.
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla. Älä käytä mitään liuotus- ja pesuaineita!
- Leikkusarja voidaan puhdistaa hygieniasuihkeella, tilnro 4005-7051.
- 4in1 "Blade Ice" –suihke til. nro 2999-7900 huolehtii leikkusarjan pikaisesta viilentämisestä, öljyämisestä ja puhdistamisesta antaen samanaikaisesti korroosiosuojan.
- Hyvän ja pitkään kestävä leikkutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkusarja öljytään usein (kuva 5). Käytä tähän leikkusarjaöljyä, jonka tilausnumero on 0230-1070 (118 ml).
- Leikkusarjaöljyn ja hygieniasuihkeen voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.
- Mikäli leikkuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen huolimatta säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä, leikkusarja on vaihdettava.
- Laita teräsuoja päälle käytön jälkeen.
- Säilytä laitetta vain paikallaan olevan teräsuojan kanssa.

Leikkukamman ja –terän vaihtaminen

- Kytke laite pois päältä (kuva 1b) päälle-/poiskytkimellä.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Irrota molemmat leikkusarjan ruuvit, poista leikkukampa ja leikkuterä (kuva 6).
- Asennuksen yhteydessä leikkukampa ja leikkuterä on oikaistava seuraavasti (kuva 7):
 - Leikkupituuden säätövipu ylös – lyhin leikkupituus (kuva 3a)
 - Leikkukamman etureunan ja leikkuterän etureunan välisen etäisyyden tulee olla välillä 0,8 mm - 1,6 mm (kuva 7a).
 - Leikkukamman ja leikkuterän tulee olla yhdensuuntaiseksi asetettuna.
 - Leikkuterän ensimmäisen hampaan (vasemmalta) tulee mennä leikkukamman ensimmäisen hampaan peittämäksi tai siitä hieman vasemmalle suuntautuen (kuva 7b).
 - Leikkuterän oikean ulkoisimman hampaan tulee koskettaa leikkukamman oikeaa ulkoisinta, suurinta hammasta (kuva 7c).
- Kiristä molemmat ruuvit (kuva 6).

Hävittäminen EU-maissa



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin mukaisesti laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspaikoissa tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Hävittäminen muissa kuin EU-maissa

Hävitä laite ympäristöystävällisesti sen käyttöajan loputtua.

Parçaların Tanımı

- A** Kesme takımı
- B** Kesme uzunluğu ayarının ayar kolu
- C** Açma/Kapama şalteri
- D** Elektrik kablosu
- E** Ayar vidası
- F** Bıçak başlığı
- G** Kesme takımı için yağ
- H** Temizleme fırçası

Şekli yok Tarak adaptörleri veya çeşitli aksesuarlar (modele bağlı olarak)

Önemli Güvenlik Uyarıları

Elektrikli cihazların kullanılması sırasında, yaralanmalara ve elektrik çarpmalarına karşı kişisel koruma için aşağıdaki uyarılara mutlaka dikkat edilmelidir:

Cihazı kullanmadan önce verilen tüm bilgileri okuyun!

- Hayvan kırma makinesini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Cihazı sadece alternatif gerilime bağlayın. Model etiketinde belirtilen nominal gerilimi dikkate alın.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.
- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- Cihazı kullandıktan sonra derhal fişini prizden çekin.
- Cihazı temizlemeden önce elektrik fişini çekin.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmeye ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duymusal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
- Elektrik kablosu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Kursesuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın. Böylesi durumlarda cihazı kontrol veya onarım için müşteri servis merkezimize gönderin. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.
- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Yaralanmaları önlemek için, kesme takımı hasarlı olan cihazları kesinlikle kullanmayın.
- Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Çalıştırma

- Kesme takımını yağlayın (Şekil 5).
- Elektrik fişini prize takın.
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı çalıştırın (Şekil 1a) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 1b).
- **Dikkatinize:** Çalıştırma sırasında ara sıra duyulan, düzensiz çarpma sesine motorun çalışma sesi neden olur. Bu sesin önemi yoktur, aynı şekilde cihazın belli oranda ısınması ve titreşimler de önemsizdir.

Bıçak yolunun ayarlanması

Bıçak yolu fabrikada optimum şekilde ayarlanır. Bununla birlikte, voltaj dalgalanmaları nedeniyle bıçak yolu değişebilir. Düşük gerilimde bıçak yolu kısalmalı ve aşırı gerilimde büyüyebilir. İhtiyaç anında, ayar vidasını (E) ayarlayarak bu bıçak yolunu kendiniz de ayarlayabilirsiniz. Bu amaçla bir tornavida veya ince bir madeni para kullanın.

- Açma/Kapama şalteriyle cihazı açın (Şekil 1a).
- Güçlü bir ses duyana kadar ayar vidasını (E) saat yönünde döndürün (Şekil 2b).
- Daha sonra, güçlü ses durana kadar ayar vidasını sadece saat yönünün tersine doğru döndürün (Şekil 2a).

Kesme Uzunluğu Ayarı

- Yandaki ayar koluyla, çalışma sırasında da kesme uzunluğu kademesiz olarak ayarlanabilir.
 - Ayar kolu yukarı – minimum kesme uzunluğu (Şekil 3a)
 - Ayar kolu aşağı – maksimum kesme uzunluğu (Şekil 3b)

Tarak Adaptörleriyle Kesim (modele göre)

İstenilen modele göre cihaz tarak adaptörü takılarak veya çıkarılarak işletilebilir. Bu amaçla, kesme uzunluğu ayarının ayar kolu yukarı (Şekil 3a) getirilmiş olmalıdır. Modele bağlı olarak çeşitli boyutlarda tarak adaptörleri teslimat kapsamına dahildir.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

- Tarak adaptörünün kesme takımının kesici kenarına oturur ve kilitlene kadar gövdeye doğru kesme takımına bastırın (Şekil 4a).
- Kancayı Ok işaretine doğru kaldırarak tarak adaptörünü rahatça çıkartabilirsiniz (Şekil 4b).

Kanış Köpeklerini Kırma Uyarıları

- Kafadaki ön çalışma:
 - 2 mm kesme takımıyla burun seviyesinden kulağın kıkırdak bölümünün dış kenarına ve hatta doğru kırkın; alt çeneyi hatta doğru; dudak katına dikkat edin! Alt kulak başlangıcından boyun tarafına ve oradan kürek kemiği kenarına ve alt çeneden göğüs kemiğine kadar bir hat halinde. Kesme uzunluğu ayarı, kıl rengi ve yapısına göre değişir.
- Gövde (Şekil 8):
 - 3 numaralı tarak adaptörüyle (10 mm) boyundan başlayarak çıkıntıya kadar sırtı bir kırma kafası genişliğiyle kırkın. Daha sonra, cihaz son kaburga kemiğinin arkasına oturulur ve bir kırma kafası genişliğiyle kırkın alt kısmına kadar ilerletilir.

- Arka bacaklar (Şekil 9):
İnce işçiliğe arka bacaklardan başlayın. 8 numaralı tarak adaptörüyle (25 mm) arka ve ön bacakları kırın. Sağının kırılmış bölgelerinden daha uzun bacak kollarına geçiler bir hayvan kırma makinesi ile yuvarlanmalıdır. Arka bacakların uç tarafında sadece taşan uçları kesin, aksi takdirde hayvan hafif "O bacaklı" görülebilir.
- Ön bacaklar
Gövdenin üst ve ön kısmından göğsün yanına doğru geçişleri hafifçe düşen bir çizgi halinde hayvan kırma makinesiyle kırın. Son kaburga kemiğinden başlayarak göğsün, omzun ve üst bacağından göğsün önüne doğru olan geçişleri eğik bir çizgi halinde hayvan kırma makinesiyle kırın. Düz kısım, kırılma boyna adapte edilmelidir. Şimdi, köpeğin "tümünü" bir kez daha inceleyin ve düzensiz bölümleri eşitleyin. Kesilen kıllar bir post etkisi yaratmalıdır..
- Kafa (Şekil 10):
Kulaklar, uçtan başlayarak 3 numaralı tarak adaptörüyle (10 mm) kıkırdak üzerinden yaklaşık 1 cm kırılır. Bu sayede, dayanan kulak öne çıkarılır.
- İbik ve üst bölüm (Şekil 11):
Cihazı yandan çeneye dayayın ve kulak çıkıntısına kadar ibikteki kılları düz şekilde kesin (üst hatta henüz dokunmayın). Yatay hatta, kulağın üzerinden geriye doğru kesin. Bu sırada hayvan kırma makinesini kulak kıkırdağına dayayın. İbiğin arka kenarını boyundan başlayarak kesin. Önden bakarak, dikkatli ve yuvarlak bir şekilde kesin, „gözlerin üzerinde bir çatı” ve enseye doğru yarım yuvarlak oluşturun. Çizimden yardım alın! Son olarak, ibiğin oturmasının tekrar kontrol edilmesi ve gerekirse düzeltilmesi için köpek bir kez silkelenmelidir.
- Çıkıntı ve el, ayaklar:
Çıkıntı, ağız bölgesi ve karnın altını 3 numaralı tarak adaptörüyle (10 mm) çizgiye doğru dikkatlice kırın. El ve ayaklar, prensip olarak banyodan sonra ayaklar temizken kırılır. Bu sırada, ayağın üst tarafı 1 mm kesme uzunluğu, ayak parmakları ve kumelerin arasındaki alt taraf arasındaki bölüm kırılarak temizlenir.

Temizleme ve Bakım

- Cihazı suya batırmayın!
- Her kullanım sonrası kesme takımındaki kılları temizleme fırçası yardımıyla temizleyin.
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin. Çözücü ve ovucu maddeler kullanmayın!
- Kesme takımı hijyen spreyi (Sipariş No: 4005-7051) kullanılarak temizlenebilir.
- 4'ü 1 arada "Ice Spray" Sipariş No. 2999-7900, korozyon koruması sağlarken kesme takımının hemen soğutulması, yağlanması ve temizlenmesini sağlar.
- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir (Şekil 5). Bu amaçla kesme takımı yağı kullanın, Sipariş No. 0230-1070 (118 ml).
- Kesme takımı yağını ve hijyen spreyini yetkili satıcınızdan veya Müşteri Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.
- Kullanım sonrası bıçak başlığını takın.
- Cihazı sadece bıçak başlığı takılı şekilde muhafaza edin.

Kesici Tarak ve Bıçağın Değiştirilmesi

- Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 1b).
- Elektrik fişini çekin.
- Kesme takımının her iki vidasını çözün ve kesici tarakla bıçağı çıkarın (Şekil 6).
- Montaj esnasında kesici tarak ve bıçağın aşağıda belirtildiği gibi yerleştirilmeleri gerekir (Şekil 7):
 - Kesme uzunluğu ayar kolu yukarı – en kısa kesme uzunluğu (Şekil 3a).
 - Kırma tarağının ön kenarı ve kırma bıçağının ön kenarı arasındaki mesafe 0,8 mm ve 1,6 mm arasında olmalıdır (Şekil 7a).
 - Kırma tarağı ve kesme bıçağı paralel hizalanmış olmalıdır.
 - Kesme bıçağının ilk dişi (ön sol), kesme tarağının ilk dişini örtmeli veya hafifçe soluğa yönlendirilmelidir (Şekil 7b).
 - Kesme bıçağının en dıştaki sağ dişi, kesme tarağının en dışta sağdaki büyük dişine dokunmalıdır (Şekil 7c).
- Her iki vidayı sıkın (Şekil 6).

AB Ülkelerinde Tasfiye



Cihaz, ev çöpünde tasfiye edilmemelidir. Cihaz, Elektrikli ve Elektronik Cihazların Tasfiyesine İlişkin Avrupa Birliği Yönetmeliği çerçevesinde yerel toplama yerleri veya değerli madde toplama merkezleri tarafından ücretsiz olarak alınır. Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

AB Dışı Ülkelerde Tasfiye

Artık kullanılmaz durumda olan cihazı lütfen çevreye uygun şekilde tasfiye edin.

Opis części

- A** Nóż
- B** Dźwignienka do regulacji długości cięcia
- C** Włacznik/wyłącznik
- D** Kabel sieciowy
- E** Śruba wyrównawcza
- F** Osłona noża
- G** Oliwa do noża
- H** Szczoteczka do czyszczenia

bez obrazka nasadki lub akcesoria różne (w zależności od modelu)

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych, dla własnej ochrony przed doznaniem obrażeń ciała i porażenia prądem należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek:

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami!

- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Zwrócić uwagę na napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod natryskiem.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły spaść one do wody (np. umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- Po zakończonym użytkowaniu wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym. Nie należy używać urządzenia również w sytuacji, gdy działa ono niepoprawnie, jest uszkodzone, lub wpadło do wody. W takich wypadkach należy przesłać urządzenie do kontroli i naprawy do naszego Centrum Serwisowego. Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.
- Przy przenoszeniu nie chwycać urządzenia za kabel sieciowy i nie używać kabla jako uchwytu.
- Kabel sieciowy oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie ładować lub przechowywać urządzenia z przekreślonym lub zagiętym kablem.
- Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerosolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.

- W celu ochrony przed doznaniem obrażeń nie używać urządzenia, gdy uszkodzony jest nóż.
- Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektrycznej 2004/108/WE oraz Dyrektywy o niskim napięciu 2006/95/WE.

Uruchomienie

- Nóż naoiliwić (rys. 5)
- Wtyczkę sieciową włożyć do gniazda sieciowego.
- Włączyć urządzenie za pomocą przelącznika za./wył. (rys. 1a) i wyłączyć po użyciu (rys. 1b).
- Wskazówka: Słyszalny czasem podczas włączania nierównomierny głośny dźwięk powodowany jest momentem załączania napędu. Nie jest to zjawisko niepokojące; tak samo jak umiarkowane nagrzewanie i wibracje urządzenia.

Ustawianie drogi noża

Droga noża została optymalnie ustawiona fabrycznie. Jednakże droga noża może ulec zmianie z powodu wahań napięcia. W wypadku napięcia niskiego droga noża może się skrócić, a w wypadku napięcia wysokiego może się wydłużyć. W razie potrzeby drogę noża można ustawić samodzielnie za pomocą śruby wyrównawczej (E). W tym celu należy użyć śrubokrętu lub cienkiej monety.

- Urządzenie włączyć za pomocą przelącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 1a).
- Śrubę wyrównawczą (E) przekręcać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu usłyszenia głośnego dźwięku (rys. 2b).
- Następnie śrubę wyrównawczą przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tylko do momentu zaniknięcia głośnego dźwięku. (rys. 2a).

Regulacja długości cięcia

- Za pomocą bocznej dźwigniki regulacyjnej można bezpoziomowo ustawić długość cięcia - również podczas pracy.
 - Dźwignienka regulacyjna do góry – minimalna długość cięcia (rys. 3a)
 - Dźwignienka regulacyjna na dół – maksymalna długość cięcia (rys. 3b)

Strzyżenie włosów z nasadkami (w zależności od modelu)

W zależności od pożądanego fryzuru urządzenie można stosować z lub bez nasadki. W tym celu dźwignienka regulacyjna długości cięcia musi znajdować się u góry (rys. 3a) W zależności od modelu w komplecie znajdują się nasadki różnej wielkości.

Zakładanie / zdejmowanie nasadki

- Nasadkę założyc na krawędź tnącą noża i docisnąć nasadkę na nóż w kierunku obudowy do zaskoczenia zapadki (rys. 4a).
- Nasadkę można w prosty sposób wyjąć podnosząc zapadkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 4b)

Wskazówki dotyczące strzyżenia pudli

- Wstępne strzyżenie głowy.
Nożem 2 mm strzyć od nosa aż do zewnętrznej krawędzi małżowiny usznej z powrotem pod włos; zuchwę strzyć pod włos; uważać na fałdę podgardlaną! Od dolnej nasady ucha przez część szyjną do brzegu łopatki i od zuchwy do wierzchołka mostka z włosiem. Ustawienie długości cięcia w zależności od koloru i struktury sierści.
- Tułów (rys. 8)
Za pomocą nasadki nr. 3 (10 mm) strzyć grzbiet, zaczynając od szyi do nasady ogona na szerokość głowicy tnącej. Następnie urządzenie przyłożyć za ostatnie zebro i na szerokość głowicy tnącej prowadzić je do podbrzusza pudła.
- Tyłne nogi (rys. 9)
Strzyżenie wymagające precyzji należy rozpocząć od nóg tylnych. Za pomocą nasadki nr. 8 (25 mm) ostrzyć nogi tylne i przednie. Przejścia od wystrzyżonej części zadu do dłuższych włosów na nogach powinny być wyrównane za pomocą maszyny do strzyżenia zwierząt. Na wewnętrznej stronie nóg tylnych obciąć tylko wystające kosmyki, ponieważ w przeciwnym wypadku zwierzę wygląda jakby miało nogi ułożone w kształcie litery O.
- Łapy przednie
Przejścia od kłębu do bocznej części klatki piersiowej ostrzyć w kształcie lekko opadającej linii za pomocą maszyny do strzyżenia zwierząt. Przejścia przy ostatnim zębrze strzyć linią ukośną za pomocą maszyny do strzyżenia zwierząt rozpoczynając ponad boczną częścią klatki piersiowej, barków i ramion do przedniej części klatki piersiowej. Należy dopasować odstęp do ostrzyżonej szyi. Teraz jeszcze raz obejrzeć całego psa i wyrównać ewentualne nierówności. Obcięta sierść musi wyglądać jak futro.
- Głowa (rys. 10)
Uszy strzyżemy od nasady przez chrząstkę ok. 1 cm za pomocą nasadki nr. 3 (10 mm). Dzięki temu akcentuje się przylegające ucho.
- Kask lub kopuła (rys. 11):
Urządzenie przyłożyć pionowo do policzka i obciąć prosto włosy kasku do nasady ucha (górnej linii jeszcze nie ruszać). W linii poziomej strzyć ponad uchem do tyłu. Następnie maszynką do strzyżenia przyłożyć do chrząstki ucha. Tylny brzeg kasku przyciąć przy szyi. Obejrzeć z przodu i ostrożnie strzyć na okrągło z „daszkiem nad oczami” i półokrągło w kierunku karku. Postępować zgodnie z rysunkiem! Na koniec pies powinien się otrząpać, aby można było sprawdzić kształt kasku i w razie potrzeby skorygować.
- Nasadę ogona i łapy:
Nasadę ogona, okolice odbytu i podbrzusze wystrzyć nasadką nr. 3 (10 mm) ostrożnie pod włos. Łapy należy wystrzyć zasadniczo po kąpieli, gdy stopy są czyste. W tym celu wystrzyć czysto przy długości cięcia 1 mm górną część stopy, partie pomiędzy palcami i dolną stronę stopy pomiędzy opuszkami.


Czyszczenie i pielęgnacja

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użyciu należy zdjąć nasadkę i za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z elementu tnącego.
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników ani środków do szorowania!
- Nóż może być czyszczony za pomocą sprayu do czyszczenia, nr. kat. 4005-7051.
- BLADE ICE to spray 4w1, o numerze zamówienia 2999-7900, służący do natychmiastowego chłodzenia, oliwienia, czyszczenia oraz ochrony antykorozyjnej noża.
- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy nóż często oliwić (rys. 5). W tym celu należy używać wyłącznie oliwy do noża, nr. kat. 0230-1070 (118 ml).
- Oliwę do noża oraz spray do czyszczenia można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.
- Po użyciu nałożyć osłonę noża.
- Urządzenie przechowywać tylko z założoną osłoną noża.

Wymiana grzebienia i noża do strzyżenia.

- Wylączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/wyłącznik (rys. 1b).
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Odkręcić obydwa śruby na nożu, zdjąć grzebień i nóż tnący (rys. 6).
- Podczas montażu grzebień i nóż tnący należy wyrównać w następujący sposób (rys. 7):
 - Dźwignienka regulacyjna do góry – minimalna długość cięcia (rys. 3a)
 - Odległość pomiędzy przednią krawędzią grzebienia tnącego i przednią krawędzią noża tnącego powinna wynosić pomiędzy 0,8 mm i 1,6 mm (rys. 7a)
 - Grzebień i nóż tnący muszą być ustawione równolegle.
 - Pierwszy ząb noża tnącego (od lewej strony) musi pokrywać pierwszy ząb grzebienia lub leżeć w stosunku do niego lekko na lewo (rys. 7b).
 - Ostatni prawy ząb noża tnącego musi stykać się z ostatnim prawym zębem grzebienia tnącego (rys. 7c)
- Dokręcić obie śruby (rys. 6).

Utylizacja w krajach UE

 Urządzenia nie wolno usuwać razem z odpadami z gospodarstw domowych. W ramach dyrektywy UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

Utylizacja w krajach spoza UE

Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób.

Označení dílů

- A** Stříhací blok
- B** Páčka pro nastavení délky stříhání
- C** Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- D** Síťový kabel
- E** Seřizovací šroubek
- F** Ochrana nožů
- G** Olej na stříhací blok
- H** Čistící kartáček

bez obrázku: Hřebenové nástavce, resp. různé příslušenství (v závislosti na modelu)

Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání elektrických přístrojů dodržujte pro vlastní ochranu bezpodmínečně následující upozornění:

Před použitím přístroje si přečtěte všechny pokyny!

- Strojek na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
- Přístroj připojte pouze ke střídavému napětí. Dbejte na jmenovité napětí uvedené na typovém štítku.
- V žádném případě se nedotýkejte elektrických přístrojů, které spadly do vody. Okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.
- Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.
- Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- Okamžitě po použití přístroj odpojte od sítě.
- Před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi a nedostatečnými znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, který je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj používejte pouze v souladu s účelem popsáním v návodu k použití. Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. V těchto případech přístroj zašlete na prohlídku a opravu do našeho servisního střediska. Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.
- Přístroj nadržte při přenášení za síťový kabel, a kabel nepoužívejte jako držadlo.
- Síťový kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- Přístroj nenabíjejte, resp. neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
- Do otvorů na přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- K ochraně před poraněním přístroj nikdy nepoužívejte, je-li stříhací blok poškozený.
- Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES.

Uvedení do provozu

- Naolejujte stříhací blok (obr. 5).
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte (obr. 1a) a po použití jej vypněte (obr. 1b).
- Upozornění: Nerovnoměrně hlasitý náraz, který je občas slyšet při zapnutí, je způsoben záběrným momentem pohonu. Stejně jako mírné zahřívání a vibrace přístroje to nemá žádný význam.

Nastavení trasy nože

Trasa nože je optimálně nastavena z výroby. I přesto se však může trasa nože měnit v důsledku kolísání napětí. V případě podpětí se může trasa nože zkrátit a při přepětí zvětšit. V případě potřeby můžete tuto trasu nože sami nastavit pomocí seřizovacího šroubku (E). K tomu použijte šroubovák nebo tenkou minci.

- Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte (obr. 1a).
- Točte seřizovacím šroubkem (E) po směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte hlasitý zvuk (obr. 2b).
- Poté otočte seřizovacím šroubkem proti směru hodinových ručiček tak, dokud hlasitý zvuk neustane (obr. 2a).

Páčka k nastavení délky stříhu

- Postranní nastavovací páčkou můžete – i během provozu – plynule nastavovat délku stříhání.
 - Nastavení páčky nahoru – minimální délka stříhání (obr. 3a)
 - Nastavení páčky dolů – maximální délka stříhání (obr. 3b)

Stříhání pomocí hřebenových nástavců (v závislosti na modelu)

Podle požadovaného stříhu je možné strojek používat s hřebenovým nástavcem nebo bez něho. Přitom se musí nastavovací páčka pro přestavení délky stříhu nastavit nahoru (obr. 3a). V závislosti na modelu jsou v dodávce obsaženy hřebenové nástavce v různých velikostech.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

- Nasaďte hřebenový nástavec na hranu stříhacího bloku a tlače jej na stříhací blok směrem k tělu přístroje, dokud se nezacvakne (obr. 4a).
- Hřebenový nástavec můžete pohodlně sejmut nadzdvihnutím háčku ve směru šipky (obr. 4b).

Pokyny pro stříhání psůů

- Přípravné práce na hlavě:
Stříhejte 2mm stříhacím blokem od nosu až po vnější okraj ušního boltce a zpět proti srsti; dolní čelist proti srsti; dejte pozor na pysky! Od spodního náběhu ucha přes stranu krku až po okraj lopatky a od spodní čelisti až po špičku hrudní kosti po směru srsti. Nastavení délky stříhání se řídí barvou a strukturou srsti.
- Trup (obr. 8):
Hřebenovým nástavcem č. 3 (10 mm) ostříhejte hřbet počínaje od krku směrem k začátku ocasu na šířku stříhací hlavice. Poté se přístroj přiloží za poslední žebro a vede se na šířku stříhací hlavice k podbřišku pudla.
- Zadní běhy (obr. 9):
Jemnou práci začněte na zadních běžích. Hřebenovým nástavcem č. 8 (25 mm) ostříhejte zadní a přední běhy. Přechody mezi ostříhanou částí hýžděových krajiny a delší srstí nohou byste měli zarovnat strojkem na stříhání zvířat. Na vnitřní straně zadních běhů odstříhnete pouze přečnávající výběžky, protože by zvíře jinak vypadalo, že má nohy lehce „do O“.
- Přechody mezi koutkem a stranou hrudi stříhejte v lehce klesající linii strojkem na stříhání zvířat. Přechody na posledním žeburu stříhejte strojkem na stříhání zvířat počínaje stranou hrudi, přes rameno a nadloktí až po předhrudí po šikmé linii. Je nutné přizpůsobit přechod na ostříhaný krk. Psa si nyní ještě jednou prohlédněte „vcelku“ a zarovnejte případné nerovnosti. Ostříhaná srst musí působit jako kožešina.
- Hlava (obr. 10):
Uši se stříhají od začátku přes chrupavku cca 1 cm pomocí hřebenového nástavce č. 3 (10 mm). Tím se zdůrazní přiléhající uši.
- Čepička nebo korunka (obr. 11):
Přiložte přístroj kolmo k čelisti a stříhejte srst čepičky rovně až po začátek ucha (horní linie se ještě nedotýkejte). Stříhejte po vodorovné linii přes ucho směrem dozadu. Při tom si strojek na stříhání zvířat položte na ušní chrupavku. Zadní hranu čepičky začínejte stříhat směrem od krku. Při pohledu zepředu stříhejte opatrně do oblého tvaru, se „stříškou přes oči“ a v půlkruhu směrem k šíji. Jako pomůcku použijte nákrsl! Na závěr byste měli psem ještě potřepat, abyste ještě jednou mohli zkontrolovat a případně opravit čepičku.
- Začátek ocasu a tlapy:
Začátek ocasu, anální oblast a podbřišek opatrně vystříhejte hřebenovým nástavcem č. 3 (10 mm) proti srsti. Tlapy se stříhají zásadně po koupání, když jsou nohy čisté. Při tom se docista vystříhá horní strana nohy, partie mezi patami a spodní stranou mezi břichy s délkou stříhu 1 mm.

Čištění a údržba

- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Po každém použití odstraňte ze stříhacího bloku čisticím kartáčkem zbytky vlasů.
- Přístroj pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prášky!
- Stříhací blok je možné čistit hygienickým sprejem, obj. č. 4005-7051.
- Sprej 4in1 „Blade Ice“ obj. 2999-7900 se postará o okamžité ochlazení, olejení a čištění stříhacího bloku; zároveň slouží jako ochrana proti korozi.
- Přístroj po dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat (obr. 5). K tomu používejte olej na stříhací blok, obj. č. 0230-1070 (118 ml).
- Olej na stříhací blok, jakož i hygienický sprej si můžete objednat přes svého prodejce nebo naše servisní středisko.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejení stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.
- Po použití nasadte ochranu nožů.
- Přístroj uchovávejte pouze s nasazenou ochranou nožů.

Výměna stříhacího hřebene a stříhacího nože

- Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 1b).
- Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Uvolněte oba šrouby stříhacího bloku, sejměte stříhací hřeben a stříhací nůž (obr. 6).
- Při montáži je nutné stříhací hřeben a stříhací nůž nastavit následovně (obr. 7):
 - dejte páčku pro nastavení délky stříhání nahoru – nejmenší délka stříhání (obr. 3a)
 - vzdálenost mezi přední hranou stříhacího hřebene a přední hranou stříhacího nože by měla být mezi 0,8 mm a 1,6 mm (obr. 7a)
 - stříhací hřeben a stříhací nůž musí být nastaveny paralelně k sobě
 - První zub stříhacího nože (zleva) musí překrývat první zub stříhacího hřebene nebo být od něj lehce nalevo (obr. 7b).
 - nejkratší pravý zub stříhacího nože se musí dotýkat nejkratšího pravého, velkého zubu stříhacího hřebene (obr. 7c)
- Dotáhněte oba šrouby (obr. 6).

Likvidace v zemích EU

Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. V souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů odevzdejte přístroj zdarma v komunálních sběrných místech nebo v ekologických dvorech. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Likvidace v zemích mimo EU

Přístroj na konci životnosti ekologicky zlikvidujte.

Označenie dielov

- A** Strihací blok
- B** Prestaviteľná páka pre prestavenie dĺžky strihu
- C** Zapínač/vypínač
- D** Sieťový kábel
- E** Nastavovacia skrutka
- F** Ochrana noža
- G** Olej pre strihací blok
- H** Čistiaca kefka

bez obrázku hrebeňové nadstavce resp. rôzne príslušenstvo (podľa modelu)

Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli vlastnej ochrane pred poraneniami a zásahmi elektrickým prúdom bezpodmienečne dodržiavať nasledovné pokyny:

Pred použitím prístroja si prečítajte všetky pokyny!

- Strojičky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Prístroj pripájajte iba na striedavé napätie. Dodržiavajte sieťové napätie uvedené na typovom štítku.
- Elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, sa v žiadnom prípade nedotýkajte. Ihneď vyťahujte sieťovú zástrčku.
- Elektrické prístroje nepoužívajte nikdy vo vani ani pod sprchou.
- Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- Ihneď po použití prístroja vyťahujte sieťovú zástrčku.
- Pred čistením prístroja vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej obdržali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by ste mali dohliadať, aby ste sa uistili, že sa nehrajú s prístrojom.
- Prístroj používajte iba na účel popísaný v návode na obsluhu a a používajte ho k určenému účelu. Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným sieťovým káblom. Prístroj nepoužívajte, keď nefunguje riadne, keď je poškodený alebo keď spadol do vody. V týchto prípadoch zašlite prístroj na kontrolu a opravu do nášho servisného centra. Elektrické prístroje smú opravovať iba elektrotechnicky vzdelaní odborníci.
- Prístroj nedržte pri nosení za sieťový kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
- Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Prístroj nenabíjajte resp. neuschovávajte s pretopeným alebo prelomeným káblom.
- Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých miestnostiach.
- Prístroj nepoužívajte v prostrediach, v ktorých sa používajú aerosolové (sprejové) produkty, alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.
- Kvôli ochrane pred poraneniami nikdy nepoužívajte prístroj, keď je poškodený strihací blok.
- Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ Smernice o elektromagnetickej znašálnosti 2004/108/ES a Smernice o nízkom napätí 2006/95/ES.

Uvedenie do prevádzky

- Strihací blok naolejujte (obr. 5).
- Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- So zapínačom/vypínačom zapnite prístroj (obr. 1a) a po použití ho vypnite (obr. 1b).
- Upozornenie: Nerovnomerný hlasný doraz, niekedy počutelný pri zapnutí je zapríčinený zapínaním momentom pohonu. To je bez významu; taktiež mierne ohriatie a vibrácie prístroja.

Nastavenie dráhy noža

Dráha noža sa nastavuje optimálne vo výrobe. Napriek tomu sa môže zmeniť dráha noža kvôli kolísaniam napätia. Pri podpätí sa môže dráha noža skrátiť a pri prepätí zväčšiť. V prípade potreby sa môže nastavením nastavovacej skrutky (E) táto dráha noža samostatne nastaviť. Použite na to skrutkovač alebo tenkú mincu.

- So zapínačom/vypínačom zapnite prístroj (obr. 1a).
- Otočte nastavovaciu skrutku (E) v smere pohybu hodinových ručičiek, až vznikne hlasný zvuk (obr. 2b).
- Potom nastavovaciu skrutku otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek dovtedy, kým nebude počuť hlasný hluč (obr. 2a).

Prestavovanie dĺžky strihania

- Pomocou bočnej prestavovacej páky sa môže plynulo nastaviť dĺžka strihania – aj počas prevádzky.
 - Prestavovacia páka nahor – minimálna dĺžka strihania (obr. 3a)
 - Prestavovacia páka nadol – maximálna dĺžka strihania (obr. 3b)

Strihanie s hrebeňovými nadstavcami (podľa modelu)

Podľa želaného strihu sa môže prístroj prevádzkovať s alebo bez hrebeňového nadstavca. K tomu musí byť prestavovacia páka prestavenia dĺžky strihu nastavená nahor (obr. 3a). Podľa modelu sú v rozsahu dodávky obsiahnuté hrebeňové nadstavce v rozličných veľkostiach.

Nasadenie/odoberanie hrebeňového nadstavca

- Nasadte hrebeňový nadstavec na strihacej hrane strihacieho bloku a zatlačte v smere krytu na strihacom bloku až kým nezaskočí (obr. 4a).
- Hrebeňový nadstavec sa dá pohodlne vybrať nadvihnutím háčika v smere šípky (obr. 4b).

Pokyny pre strihanie pudlov

- Pripravná práca na hlave:
 - S 2 mm strihacím blokom strihajte od ňufáka k vonkajšiemu okraju ušnice a späť proti ňahu; spodná čeľuť proti ňahu; berte do úvahy sklon pysku! Od spodného ušného výrastku cez stranu hrdla až k okraju lopatky a od spodnej čeľuste až k vrcholu hrudnej kosti s ňahom. Nastavenie dĺžky strihu sa orientuje podľa farby a štruktúry vlasu.
- Trup (obr. 8):
 - S hrebeňovým nadstavcom č. 3 (10 mm) strihajte chrbát počínajúc od hrdla až k chvostu strihajte so šírkou strihacej hlavy. Potom sa prístroj umiestni za posledné rebro a vedie sa so šírkou strihacej hlavy k podbrušku pudla.

- **Zadné laby (obr. 9):**
Na zadných labách začnite jemnú prácu. S hrebeňovým nadstavcom č. 8 (25 mm) strihajte zadné a predné laby. Prechody od odstrihnutej časti chrbta k dlhšej srsti na nohách by sa mali pomocou strihacieho strojčeka pre zvieratá zaobliť. Na vnútornej strane zadných lab odstrihnite iba časti, pretože bude zviera ľahko vyzerat' ako „s nohami do O“.
- **Predné laby**
So strihacím strojčekom pre zvieratá odstrihnite prechody od kohútika k bočnej hrudi v ľahko klesajúcej línii. Prechody začínajúce na poslednom rebre cez bočnú hrud', plecía a horné rameno až k prednej hrudi strihajte so strihacím strojčekom pre zvieratá v šikmej línii. Odstup k strihanému hrdlu sa musí prispôbiť. Teraz si ešte raz prezrite psa „v celku“ a vyrovnejte prípadné nerovnosti. Ostrihaná srst' musí pôsobiť ako kožušina.
- **Hlava (obr. 10):**
Uši sa strihajú od výstupku cez chrupavku cca 1 cm s hrebeňovým nadstavcom č. 3 (10 mm). Tým sa zdôrazní priliehajúce ucho.
- **Prilba alebo koruna (obr. 11):**
Priložte prístroj zvislo na lici a odstrihávajte rovno srst' prilby až k výstupku ucha (hornej línie sa ešte nedotýkajte). Vo vodorovnej línii režete cez ucho smerom dozadu. Pritom položte strihací strojček pred zvieratá na ušnú chrupavku. Zadný okraj prilby strihajte smerom od hrdla. Pozerajúc spredu strihajte opatrne do okružla, so „strieškou nad očami“ a v polkruhu k šiji. Na pomoc si zoberte výkres! Na záver by sa mal pes raz otriasť, aby sa sedenia prilby mohlo ešte raz skontrolovať a prip. skorigovať.
- **Výstupok chvosta a laby:**
Výstupok chvosta, análnu oblasť a podbruško vystrihajte s hrebeňovým nadstavcom č. 3 (10 mm) opatrne proti ťahu. Laby sa zásadne strihajú po kúpeli, keď sú chodidlá čisté. Pritom sa čisto strihá s dĺžkou strihania 1 mm horná strana chodidla, partia medzi pazúrkmi a spodná strana medzi bruškami.

Čistenie a ošetrovanie

- Prístroj neponárajte nikdy do vody!
- Po každom použití odstráňte s čistiacou kefkou zvyšky srsti zo strihacieho bloku.
- Prístroj utierajte iba s mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá a drhnuce prostriedky!
- Strihací blok sa môže vyčistiť s hygienickým sprejom obj. č. 4005-7051.
- Sprej 4v1 „Blade Ice“ obj. č. 2999-7900 sa postará o okamžité vychladenie, naolejovanie a vyčistenie strihacieho bloku pri súčasnej ochrane proti korózii.
- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať (obr. 5). Používajte na to olej na strihací blok obj. č. 0230-1070 (118 ml).
- Olej na strihací blok, ako aj hygienický sprej môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo cez naše servisné centrum.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.
- Po použití nasadte ochranu noža.
- Prístroj uschovajte iba s nasadenou ochranou noža.

Výmena strihacieho hrebeňa a strihacieho noža

- So zapínačom/vypínačom vypnite prístroj (obr. 1b).
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Uvoľnite obidve skrutky na strihacom bloku, odoberte strihací hrebeň a strihací nôž (obr. 6).
- Pri montáži treba strihací hrebeň a strihací nôž vycentrovať nasledovne (obr. 7):
 - Páka na prestavenie dĺžky strihu nahor – kratšia dĺžka strihu (obr. 3a).
 - Vzdialenosť medzi prednou hranou strihacieho hrebeňa a prednou hranou strihacieho noža by mala byť medzi 0,8 mm a 1,6 mm (obr. 7a).
 - Strihací hrebeň a strihací nôž musia byť vycentrované paralelne.
 - Prvý zub strihacieho noža (zľava) musí pokrývať prvý zub strihacieho hrebeňa alebo môže byť od neho vycentrovaný mierne dolava (obr. 7b).
 - Najkrajnejší pravý zub strihacieho noža sa musí dotýkať najkrajnejšieho pravého, veľkého zuba strihacieho hrebeňa (obr. 7c).
- Obidve skrutky pevne utiahnite (obr. 6).

Likvidácie v krajinách EÚ



Prístroj sa nesmie zlikvidovať do domového odpadu. V rámci Smernice EÚ o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

Likvidácie v krajinách mimo EÚ

Prístroj na konci jeho životnosti zlikvidujte prosím ekologicky.

Az alkatrészek megnevezése

- A** Vágófej
- B** Kar a vágási hossz állítására
- C** Be-/kikapcsoló
- D** Hálózati kábel
- E** Beállítócsavar
- F** Késvédő
- G** Olaj a vágófejhez
- H** Tisztítókefe

Ábra nélkül Fésűtoldatok, illetve különböző tartozékok (a modellől függően)

Fontos biztonsági tudnivalók

Elektromos készülékek használatakor a sérülések és az áramütések elleni védelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő tudnivalókat:

A készülék használata előtt át kell olvasni az összes útmutatást!

- Az állatnyírógépet kizárólag állati szőr és írha nyírására szabad használni.
- A készüléket csak váltóáramú feszültségre szabad rákapcsolni. Figyelembe kell venni az adattáblán megadott hálózati feszültséget.
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Elektromos készülékeket semmiképpen sem szabad fordókádban vagy zuhany alatt használni.
- Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
- A készülék használatát követően azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- A készülék tisztítását megelőzően ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésszerű célra szabad használni. Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- A készüléket semmiképpen sem szabad sérült hálózati kábellel használni. A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. Ezekben az esetekben a készüléket ellenőrzés és javítás céljából be kell küldeni cégünk szervizközpontjába. Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél fogva hordozni és a kábelt fogantyúként használni.
- A hálózati kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörtött kábellel feltölteni, illetve tárolni.
- Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.

- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolozott termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- A sérülések elkerülése végett a készüléket semmiképpen sem szabad használni, ha a vágófej megrongálódott.
- A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EG, illetve a kislefeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EG irányelveinek követelményeit.

Beüzemelés

- Olajozza be a vágófejet (5. ábra).
- Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (az 1. ábrán „a” betűvel jelölve), majd a használatot követően kapcsolja ki azt (az 1. ábrán „b” betűvel jelölve).
- **Tudnivaló** A bekapcsoláskor néha hallható, nem egyenletes hangú ütődést a hajtás bekapcsolási nyomatéka okozza. Ennek nincs jelentősége; ugyanígy nem számít hibának a készülék mérsékelt felmelegedése és rezgése sem.

A kés elmozdulásának beállítása

A kés elmozdulását a gyárban optimálisan beállítják. A feszültségadózások miatt azonban a kés elmozdulása megváltozhat. A kelleténél kisebb feszültség esetén az elmozdulási út rövidül, túlfeszültség esetén pedig meghosszabbodik. A kés elmozdulását szükség esetén a beállítócsavarral (E) állíthatjuk be. Ehhez használjon csavarhúzózt vagy érmét.

- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (az 1. ábrán „a” betűvel jelölve).
- Fordítsa el a beállítócsavart (E) balról jobbra, amíg hangos zajt nem hall (A 2. ábrán „b” betűvel jelölve).
- Ezután csak addig fordítsa a beállítócsavart jobbról balra, amíg a hangos zaj meg nem szűnik (a 2. ábrán „a” betűvel jelölve).

Vágáshossz állítás

- Az oldalsó állítókár segítségével fokozatmentesen állítható a vágási hossz még üzem közben is.
 - Az állítókár elmozdítása felfelé – minimális vágási hossz (a 3. ábrán „a” betűvel jelölve)
 - Az állítókár elmozdítása lefelé – minimális vágási hossz (a 3. ábrán „b” betűvel jelölve)

Nyírás fésűtoldatokkal (a modellől függően)

A kívánt nyírási feladattól függően a készülék működőképes fésűtoldattal vagy a nélkül. Ehhez a vágási hossz állítókárját felső állásba (a 3. ábrán „a” betűvel jelölve) kell állítani. A konkrét modellől függően a csomag különböző méretű fésűtoldatokat tartalmaz.

Fésűtoldat felrakása/levétele

- Tegye a fésűtoldatot a vágófej vágóélére, majd kattanásig nyomja rá azt a vágófejre, a ház irányába (a 4. ábrán „a” betűvel jelölve).
- A fésűtoldat könnyen eltávolítható, ha a horgot megemeljük a nyíl irányába (a 4. ábrán „b” betűvel jelölve).

Tudnivalók uszkárok nyírására vonatkozóan

- Előkészítő munka a fejen:
A 2 mm vágófejjel nyírja le a szórt az orttyökörtől a fülkagyló külső széléig, majd visszafelé, száliránnyal ellentétesen haladva; az alsó állkapocson a nyírást száliránnyal ellentétesen végezze; ügyeljen az ajakredőkre! A fül alsó nyúlványától a nyakoldalon át a lapocka széléig, illetve az alsó állkapocstól a mellcsont hegyéig haladva a nyírást szálirányban haladva végezze. A vágási hosszat a szőr színétől és struktúrájától függően kell beállítani.
- A szőr nyírása a törzson (8. ábra):
A 3. sz. (10 mm) fésűtoldattal kezdje a hát nyírását a nyaktól haladva a faroknyúlványig egy nyírófej—szélességben. Ezután a készüléket az utolsó borda mögé helyezzzük és egy nyírófej—szélességben az uszkár alhasához vezetjük.
- A szőr nyírása a hátsó lábakon (9. ábra):
Kezdje a finommunkát a hátsó lábakon. A 8 sz. (25 mm) fésűtoldattal nyírja le a szórt a hátsó és a mellső lábokról. A keresztcsont lenyírt része és a lábszáron található hosszabb szőr közti átmeneteket le kell simítani a géppel. A hátsó lábak belső oldalán csak a kilógó szőrtincseket nyírja le, mert különben az állat „ő-lábúnak” fog kinézni.
- Mellső lábak A mar és a mellkas oldalsó része közti átmeneteket enyhén süllyedő vonal mentén nyírja le. Az utolsó bordánál kezdődő és a mellkas oldalsó részén, a vállon, valamint a felkaron át a mellkas elülső részéig folytatódó átmeneteket ferde vonalban kell nyírni. A lenyírt nyakszőrözethez illeszkedő átmenetet megfelelő módon hozzá kell igazítani. Most még egyszer vizsgálja meg a kutyát „egészségesen”, majd simítsa ki az esetleges egyenetlenségeket. A levágott szőrnek úgy kell kinéznie, mint a valódi prémnek.
- A szőr nyírása a fejen (10. ábra):
A füleken a szórt a nyúlványtól a porcogón át haladva kb. 1 cm magasságra kell lenyírni a 3 sz. (10 mm) fésűtoldattal. Ezzel kihangsúlyozzuk, hogy a fül a testhez simul.
- Sapka vagy korona (11. ábra):
Tegeye a készüléket merőlegesen az állat potájára, majd egyenesen nyírja le a „sapka” szőrzetét a fülnyúlványig (a felső vonalat még ne érintse meg). Vízszintes vonalban haladva nyírjon a fülön át hátrafelé. Ekkor helyezze a gépet a fülporcra. A „sapka” hátsó szélének nyírását a nyaktól haladva kezdje meg. Elölről nézve óvatosan, körvonalban végezze a vágást, „tetőt kialakítva a szemek felett” és felkört alakban a tarkó felé haladva. Segítségért nézze meg az ábrát! Végeztül hagyja, hogy a kutya megrázza magát, hogy a sapka fekvését még egyszer ellenőrizni, és adott esetben korrigálni lehessen.
- Faroknyúlvány és a mancsok:
A faroknyúlványon, a végbél környékén és az alhisi részen a szórt a 3 sz. (10 mm) fésűbetéttel szálirányban haladva óvatosan kell lenyírni. A mancsokról a szórt ajánlatos furdétés követően lenyírni, amikor az állat lábai tiszták. Ennek során 1 mm vágási hosszban akkurátusan le kell nyírni a szórt a lábfej felső részéről, a lábujjak közti részről és az ujjpárnák közti alsó részről.

Tisztítás és ápolás

- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- A szőrmaradékok minden egyes használatot követően tisztítókefével kell a vágófejről eltávolítani.
- A készüléket csak puha, adott esetben enyhén benedvesített törülöronggyal szabad letörölni. A tisztításhoz nem szabad oldó- és súrolószert használni!
- A vágófej tisztítható 4005-7051 rendelési sz. higiéniai aeroszollal.
- A „Blade Ice” elnevezésű „4 az 1-ben” aeroszol (rendelési száma: 2999-7900) biztosítja a vágófej azonnal hűtését, olajozását és tisztítását, illetve egyidejűleg a korrózióvédelmet is.
- A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni (5. ábra). Erre a célra 0230-1070 rendelési sz. (118 ml) vágófej-olajat kell használni.
- A vágófej-olaj, valamint a higiéniai aeroszol beszerezhető a márkakereskedőtől vagy szervizközpontunkban.
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.
- A használatot követően fel kell tenni a késvédőt.
- A készüléket csak felrakott késvédővel szabad tárolni.

A nyírófésű és a nyírókés cseréje

- A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (az 1. ábrán „b” betűvel jelölve).
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Lazítsa meg a vágófejen lévő két csavart, majd vegye le a nyírófésűt és a nyírókést (6. ábra).
- A felszereléskor a nyírófésűt és a nyírókést a következőképpen kell kiigazítani (7. ábra):
 - A vágási hossz állítókarját felső állásba kell állítani – ez a legrövidebb vágási hossznak felel meg (a 3. ábrán „a” betűvel jelölve).
 - A nyírófésű és a nyírókés elülső élei közti távolság 0,8, illetve 1,6 mm kell, hogy legyen (a 7. ábrán „a” betűvel jelölve).
 - A nyírófésűt és a nyírókést egymással párhuzamosan kell beállítani.
 - A nyírókés első fogának (balról) le kell fednie a nyírófésű első fogát vagy attól egy kissé balra kell elhelyezkednie annak (a 7. ábrán „b” betűvel jelölve).
 - A nyírókés legfelső jobb oldali fogának hozzá kell érnie a nyírófésű legfelső jobb oldali nagyméretű fogához (A 7. ábrán „c” betűvel jelölve).
- Húzza meg mindkét csavart (6. ábra).

Hulladékként való elszállítás az Európai Unió országaiban



Az elhasznált készüléket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való elszállítására vonatkozó EU-irányelv értelmében a készüléket ingyenesen átveszik az önkormányzati gyűjtőhelyeken, illetve az újrahasznosítható anyagok gyűjtőtelepein. A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

Hulladékként való elszállítás az Európai Unióon kívüli országokban.

Az elhasznált készüléket a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével kell ártalmatlanítani.

Opis delov

- A** Strižni nastavek
- B** Ročica za nastavitve dolžine striženja
- C** Stikalno za vklop / izklop
- D** Priključni kabel
- E** Nastavitveni vijak
- F** Zaščita noža
- G** Olje za strižni nastavek
- H** Čistilna krtača

brez slike česalni nastavki oz. različen pribor (glede na model)

Pomembni varnostni napotki

Pri uporabi električnih aparatov morate zaradi zaščite pred poškodbami in električnimi udari brezpogojno upoštevati naslednje napotke:

Pred uporabo aparata preberite vsa navodila!

- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Aparat priključite le na izmenični tok. Upoštevajte nazivno napetost, ki je navedena na tipski ploščici.
- Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- Nikoli ne uporabljajte električnih aparatov v kopalni kadi ali pod prho.
- Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- Omrežni vtič vedno izvlecite iz vtičnice takoj po uporabi.
- Pred čiščenjem aparata izvlecite vtič iz omrežja.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušnji in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Aparat uporabljajte le v pravi namen, ki je opisan v navodilih za uporabo. Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom. Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. V teh primerih pošljite aparat na pregled in v popravilo v naš servisni center. Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.
- Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj.
- Ne postavljajte aparata in omrežnega kabla blizu vročih ploskev.
- Ne polnite oz. ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim kablom.
- V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.
- Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki iz aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.
- Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in nizkonapetostne direktive 2006/95/ES.

Vklop

- Naoljite strižni nastavek (sl. 5).
- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.
- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite (sl. 1a) in ga po uporabi izklopite (sl. 1b).
- **Napotek:** Neenakomeren ropot, ki ga je včasih slišati pri vklopu, povzroči zagonski moment pogona. Ne pripisujte mu pomena, kakor tudi znatnemu segrevanju in vibracijam aparata.

Nastavitev giba nožev

Gib nožev je bil optimalno nastavljen v tovarni. Vendar se lahko zaradi nihanja napetosti spremeni. Pri pre nizki napetosti se lahko gib noža skrajša, pri previsoki napetosti pa podaljša. Po potrebi lahko ta gib nastavite sami z nastavitvenim vijakom (E). V ta namen uporabite izvijač ali tanek kovanec.

- S stikalom za vklop / izklop vklopite aparat (sl. 1a).
- Nastavitveni vijak (E) vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite glasnega zvoka (sl. 2b).
- Nato zavrtite nastavitveni vijak le toliko, da hrup poneha (sl. 2a).

Nastavitev dolžine striženja

- S stransko ročico za nastavitve lahko brezstopenjsko nastavite dolžino striženja - tudi med delovanjem.
 - Ročica navzgor – minimalna dolžina striženja (sl. 3a)
 - Ročica navzdol – maksimalna dolžina striženja (sl. 3b)

Striženje s česalnimi nastavki (glede na model)

Glede na zaželeno dolžino striženja lahko aparat uporabljate s česalnimi nastavkom ali brez njega. V ta namen morate prestaviti ročico za nastavitve dolžine striženja (sl. 3a) navzgor. Glede na model so v obsegu dobave različni česalni nastavki.

Namestitvev / odstranitev česalnega nastavka

- Namestite česalni nastavek na rezilo strižnega nastavka in ga potisnite na strižni nastavek v smeri ohlajša, da se zaskoči (sl. 4a).
- Česalni nastavek udobno odstranite tako, da privzdignete kavelj v smeri puščice (sl. 4b).

Napotki za striženje pudljev

- Predpriprava na glavi:
 - s strižnim nastavkom 2 mm postrizite od konice nosu do zunanjega roba uhlja in nazaj proti dlaki; spodnjo čeljust proti dlaki; pazite na gube ustnic! Postrizite od spodnjega roba uhlja ob strani po vratu do roba lopatice in od spodnje čeljusti do vrha prsnice v smeri dlake. Nastavitev dolžine striženja je odvisna od barve in strukture dlake.
- Trup (sl. 8):
 - S česalnim nastavkom št. 3 (10 mm) postrizite hrbet od vratu do korena repa v širini strižne glave. Nato postavite aparat na zadnje rebro in ga v širini strižne glave vodite do pudljevega podtrebušja.

- **Zadnje noge** (sl. 9):
Fino delo začnite pri zadnjih nogah. S česalnimi nastavkom št. 8 (25 mm) postrizite zadnje in sprednje noge. Prehode med postriznim delom križa in daljšo dlako na nogah zaokrožite z aparatom za striženje živali. Na notranji strani zadnjih nog odstrizite le presežne končiče, saj žival sicer zlahka dobi videz »nog na O«.
- **Sprednje noge**Prehode med pleči in stranskim delom oprsja postrizite z aparatom za striženje živali v rahlo padajoči črti. Prehode na zadnjem rebro postrizite z aparatom za striženje živali prek stranskega dela oprsja, ramen in nadlahti do sprednjega dela oprsja. Prilagoditi morate prehod na postrizeni vrat. Sedaj si psa še enkrat oglejte „kot celoto“ in popravite morebitne nepravilnosti. Postrizena dlaka mora delovati kot kožuh.
- **Glava** (sl. 10):
Uhlje postrizemo na ca. 1 cm.od korena prek hrustanca s česalnimi nastavkom št. 3 (10 mm). S tem poudarimo povešene uhlje.
- **Kapa ali krona** (sl. 11):
Aparat prisolnite navpično na lično in naravnost odstrizite dlako iz kape do korena uhlja (zgornje črte se še ne dotikajte). V vodoravni črti odstrizite nazaj prek ušesa. Pri tem naslonite aparat za striženje živali na hrustanec uhlja. Zadnji rob kape odrežite iz smeri vratu. Gledano od spredaj previdno krožno postrizite v obliki „strešice nad očmi“ in v obliki polkroga do tilnika. Pomagajte si z risbo! Končno naj se pes otrese, da boste lahko še enkrat preverili obliko kape in jo po potrebi popravili.
- **Koren repa in tace:**
Koren repa, tace, predel okoli zadnjične odprtine in spodnji del trebuha previdno postrizite s česalnimi nastavkom št. 3 proti dlaki. Tace strižemo praviloma po kopanju, ko so stopala čista. Pri tem zgornjo stran stopala, predele med prsti in spodnjo stran med blazinicami gladko postrizemo na dolžino 1 mm.

Čiščenje in nega

- Ne potaplajte aparata v vodo!
- PO vsaki uporabi odstranite ostanke dlake iz strižnega nastavka s čistilno krtačo.
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!
- Strižni nastavek lahko očistite s higienskim razpršilom št. nar. 4005-7051.
- Razpršilo 4 v 1 „Blade Ice“, št. nar. 2999-7900 poskrbi za takojšnje hlajenje, mazanje in čiščenje strižnega nastavka ob hkratni protikorozijski zaščiti.
- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek (sl. 5). V ta namen uporabljajte izključno olje za strižni nastavek št. nar. 0230-1070 (118 ml).
- Olje za strižni nastavek in higiensko razpršilo lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.
- Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.
- Po uporabi namestite zaščito za nož.
- Aparat shranjujte le z nameščeno zaščito za nož.

Zamenjava strižnega glavnika in strižnega noža

- S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 1b).
- Izvlecite vtič iz omrežja.
- Popustite oba vijaka v strižnem nastavku, snemite strižni glavnik in strižni nož (sl. 6).
- Pri montaži morate strižni glavnik in strižni nož namestiti takole (sl. 7):
 - Ročica za nastavitve dolžine striženja navzgor – najkrajša dolžina striženja (sl. 3a).
 - Razdalja med sprednjim robom strižnega glavnika in sprednjim robom strižnega noža naj bo med 0,8 mm in 1,6 mm (sl. 7a).
 - Strižni glavnik in strižni nož morata biti vzporedno poravnana.
 - Prvi zob strižnega noža (z leve) mora prekrivati prvi zob strižnega glavnika ali ležati nekoliko levo od njega (sl. 7b).
 - Skrajni desni zob strižnega noža se mora dotikati skrajnega desnega, velikega zoba strižnega glavnika (sl. 7c).
- Trdno privijte oba vijaka (sl. 6).

Odstranjevanje v državah članicah EU



Aparata ne smete odvreči med gospodinjске odpadke. V okviru Direktive EU o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav bodo aparat brezplačno prevzeli v komunalnih zbiralnicah oz. centrih za ravnanje z odpadki. S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Odstranjevanje v državah izven EU

Prosimo, da aparat ob koncu življenjske dobe odstranite na okolju prijazen način.

Denumirea componentelor

- A** Set de lame
- B** Pârghie de reglare a lungimii de tăiere
- C** Întrerupător pornit/oprit
- D** Cablu pentru rețea
- E** Șurub de reglare
- F** Protecție lame
- G** Ulei pentru setul de lame
- H** Periuță de curățat

fără imagine set de piepteni, respectiv diverse accesorii (în funcție de model)

Indicații importante de siguranță

La utilizarea aparatelor electrice trebuie respectate cu strictețe următoarele indicații, pentru protecția contra răniilor și electrocutărilor:

Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului!

- Folosiți mașinile de tuns animale exclusiv pentru tăierea părului și blânii animalelor.
- Conectați aparatul numai la curent alternativ. Respectați tensiunea nominală indicată pe plăcuța tip.
- Nu atingeți în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecărul din priză.
- Nu folosiți niciodată aparatele electrice în cadă sau sub duș.
- Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitați contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- Scoateți imediat ștecărul din priză după utilizarea aparatului.
- Scoateți ștecărul din priză înaintea curățării aparatului.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau lipsite de experiență și pregătire, decât sub supraveghere sau dacă sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Folosiți aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, specificat în instrucțiunile de utilizare. Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare defect. Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. În aceste cazuri trimiteți aparatul la centrul nostru de service pentru verificare și reparații. Este permisă repararea aparatelor electrice numai de către tehnicieni calificați în electrotehnică.
- Nu transportați aparatul suspendat de cablul de alimentare și nu folosiți cablul ca mâner.
- Țineți cablul și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- Nu ambalați sau depozitați aparatul cu cablul torsionat sau îndoit strâns.
- Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.
- Nu folosiți niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- Pentru a vă feri de răniri, nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE de compatibilitate electromagnetică 2004/108/CE și Directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE.

Punere în funcțiune

- Ungeți setul de lame (fig. 5).
- Introduceți ștecărul în priză.
- Conectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 1a) și îl deconectați după utilizare (fig. 1b).
- **Indicație:** La momentul de angrenare al mecanismului se poate provoca un zgomot puternic și neregulat. Aceasta nu are nici o semnificație; la fel în cazul unei încălziri ale aparatului sau a vibrații acestuia.

Setarea cursei cuțitului

Cursoa cuțitului este setată optimal din fabrică. Ulterior aceasta poate fi schimbată prin oscilații de tensiune. În caz de subtensiune cursa poate fi micșorată, iar în caz de supratensiune aceasta poate fi mărită. La nevoie puteți regla cursa prin intermediul șurubului de reglare (E). Folosiți în acest scop o șurubelniță sau o monedă subțire.

- Conectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 1a).
- Rotiți în sens orar șurubul de reglare (E) până când auziți un zgomot puternic (fig. 2b).
- Apoi învârtiți șurubul de reglare în sens antiorar până când zgomotul încetează (fig. 2a).

Reglarea lungimii de tăiere

Lungimea de tăiere poate fi setată fără trepte prin pârghia de reglare laterală - chiar și în timpul funcționării.

- Pârghia de reglare în sus - lungime de tăiere minimă (fig. 3 a)
- Pârghia de reglare în jos - lungime de tăiere maximă (fig. 3 b)

Tăierea cu blocurile de piepteni (în funcție de model)

În funcție de tăierea dorită, aparatul poate fi folosit cu sau fără bloc de piepteni; în acest scop pârghia de reglare a lungimii de tăiere trebuie să fie setată în sus (fig. 3a). În funcție de model, în pachetul de livrare sunt incluse blocuri de piepteni de diferite dimensiuni.

Atașare/ detașare bloc de piepteni

- Așezați blocul de piepteni la marginea de tăiere a setului de lame și împingeți înspre aparat pe setul de lame până la fixare (fig.4 a).
- Blocul de piepteni se detașează prin ridicarea cârighului în sensul săgeții (fig. 4b).

Instrucțiuni pentru tunderea unui pudel

- Prelucrare la cap:
Cu setul de lame la 2 mm, tundeți în sens opus creșterii de la nas până la marginea exterioră a cartilajului urechii; sub bărbie în sens opus creșterii; aveți grijă la faldurile pielii din zona botului! Apoi de la partea superioară a urechii peste gât, până la marginea claviculei și de la sub bărbie până la stern în sensul creșterii părului. Setarea lungimii de tăiere este în funcție de culoarea și structura părului.
- Bust (fig. 8)
Cu blocul de piepteni nr. 3 (10 mm) începeți tunderea spatelui de la gât până la baza cozii, folosind toată lărgimea lamei. Apoi se poziționează aparatul la ultima coastă și se tunde sub burta pudelului cu toată lărgimea lamei.

- **Labele posterioare (fig. 9)**
Începeți tunsul fin la labele posterioare. Cu blocul de piepteni nr. 8 (25 mm) tundeți labele posterioare și anterioare. Resturile părului tăiat de la crupă și părul lung de la labe trebuie rotunjit cu o mașină de tăiat părul pentru animale. Pe partea interioară a labelor posterioare tăiați numai vârfulurile în exces, altfel animalul va avea aspectul cu labe în formă de „O”.
- **Labele anterioare**
Tăiați resturile de la greabăn la partea laterală a pieptului într-o linie treptat decrescând cu mașina de tuns pentru animale. Resturile de păr de la ultima coastă, peste bust, umăr și membru anterior până la partea anterioară a pieptului pot fi tăiate cu mașina de tuns pentru animale în sens oblic. Părul de la zona gâtului trebuie potrivit. Potriviiți încă o dată lungimea părului față de întregul aspect și echilibrați zonele nepotrivite. Părul tuns trebuie să aibă efect de piele.
- **Cap (fig. 10)**
Părul de la urechi se va rade de la bază peste cartilaj, cam 1 cm. cu blocul de piepteni nr. 3 (10 mm). Astfel se va accentua căderea urechii.
- **Boneta sau coroană (Abb. 11):**
Așezați aparatul pe verticală în zona obrazului și tăiați drept părul bonetei până la baza urechii (nu atingeți încă linia superioară). Tăiați în linie orizontală peste ureche spre stape. În acest sens, plasați mașina de tuns pentru animale în zona cartilajului urechii. Scurtați marginea posterioară a bonetei dinspre gât în față. Tăiați în cerc dinspre față sub forma unui „acoperiș deasupra ochilor” și în semicerc spre gât. Folosiți-vă de desen în acest scop! În final ar trebui să scuturați părul câinelui pentru a verifica încă o dată aspectul bonetei și eventual corecta.
- **Baza cozii și labe:**
Radeți cu grijă baza cozii, zona anală și partea inferioară a abdomenului cu blocul de piepteni nr. 3 (10 mm) în sens opus creșterii părului. Labele se vor rade după spălarea și curățarea acestora. În acest scop se va folosi o lungime de tăiere de 1 mm pentru a rade partea superioară a labei, partea dintre degete și partea inferioară a labei.

Curățare și îngrijire

- Nu scufundați aparatul în apă!
- După fiecare folosire, îndepărtați resturile de păr de la setul de lame cu ajutorul periutei.
- Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită. Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi!
- Setul de lame poate fi curățat cu un spray de igienă Hygiene-Spray Nr. Art. Cdă. 4005-7051.
- Spray-ul 4in1 „Blade Ice” Nr. Art. Cdă. 2999-7900 asigură răcirea, ungerea și curățarea imediată a setului de cuțite și în același timp protecția acestuia față de coroziune.
- Pentru o bună capacitate de tăiere și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent (fig. 5). Pentru aceasta utilizați uleiul pentru set de lame Nr. Art. Cdă. 0230-1070 (118 ml).
- Uleiul pentru setul de lame, precum și spray-ul Hygiene-Spray pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

- După utilizare, aplicați apă rădătoare pentru cuțite.
- Păstrați aparatul numai cu apă rădătoare pentru cuțite montată.

Schimbarea pieptenului și cuțitului foarfecului

- Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 1b).
- Scoateți ștecărul.
- Desfaceți șuruburile de la setul de lame, înlăturați pieptenul și cuțitul foarfecului (fig. 6).
- La montare pieptenul și cuțitul trebuie aliniat după cum urmează (fig. 7):
 - Pârghia de reglare a lungimii de tăiere în sus - lungime de tăiere minimă (fig. 3 a)
 - Distanța dintre marginea anterioară a cuțitului și cea a pieptenului trebuie să fie între 0,8 mm und 1,6 mm (fig. 7a).
 - Pieptenele și cuțitul trebuie să fie aliniate paralel.
 - Primul dinte al cuțitului (din stânga) trebuie să acopere primul dinte al pieptenului sau să fie situat ușor spre stânga față de acesta. (fig. 7b).
 - Ultimul dinte drept de la exterior al cuțitului trebuie să atingă dintele din partea dreaptă extremă a pieptenului (fig. 7c)
- Strângeți bine ambele șuruburi (fig. 6).

Eliminare în țările UE



Nu este permisă eliminarea aparatului la gunoii menajer. În conformitate cu Directiva UE privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, aparatul este pre-luat de către punctele locale de colectare și reciclare. Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

Eliminare în țările non-UE

Vă rugăm să eliminați aparatul casat astfel încât să se conserve mediul.

Описание на частите

- A** Ножчета
- B** Лостче за задаване на дължината на подстригване
- C** Бутон за включване/изключване
- D** Захранващ кабел
- E** Винтчета за настройка
- F** Защита на ножа
- G** Масло за ножчетата
- H** Четка за почистване

без фиг. - гребени приставки или допълнителни аксесоари (в зависимост от модела)

Важни указания за безопасност

При ползване на електрически уреди за предпазване от наранявания и от токов удар да се спазват обезателно следните указания:

Преди да се ползва уреда да се прочетат всички упътвания!

- Ползвайте машинката за стригане на животни само за стригане на козината или вълната на животни.
- Към уреда да се подава само променливо напрежение. Спазвайте посоченото на типовата табелка номинално напрежение.
- Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- Никога да не се ползват електроуреди във ваната или под душа.
- Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.
- Веднага след употреба да се издърпа кабелът.
- Преди да се почиства да се издърпа щекера.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Уредът да се ползва само по посоченото в упътването предназначение. Да се ползва само препоръчани от производителя аксесоари.
- Уредът никога да не се ползва с повреден кабел. Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата. В такъв случай, да се изпрати уредът за инспектиране и ремонт на нашия обслужващ център. Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.
- Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- Кабелът и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- Уредът да не се зарежда или съхранява с уокан или прегънат захранващ кабел.
- Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.

- За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за ниско напрежение 2006/95/EG.

Пускане в действие

- Смазване на ножчетата (фиг. 5).
- Да се включи кабелът в контакта.
- Уредът да се включва от бутона вкл./изкл. (фиг. 1а) и след ползване да се изключва (фиг. 1б).
- **Указание:** Неравномерният шум, който се появява понякога при включване се дължи на пусковия момент на задвижването. Това няма значение, както и лекото затопляне и вибрирането на уреда.

Настройване на пътя на ножа

Пътят на ножа се задава оптимално фабрично. Въпреки това, той може да се промени при нестабилно напрежение. При недостатъчно напрежение може пътят на ножа да се скъси, а при повишено напрежение да се удължи. При необходимост можете с винтчето за настройка (E) сами да зададете пътя на ножа. За целта ползвайте отверка или тънка монета.

- Уредът да се включи от бутона за включване и изключване (фиг. 1а).
- Винтчето за настройка да се завърти по посока на часовниковата стрелка докато се чуе силен звук (фиг.2b).
- След това винтчето да се завърти по посока обратна на часовниковата стрелка докато излезне звукът (фиг. 2а).

Промяна на дължината на подстригване

- С помощта на лостчето за настройка, намиращо се в страни, може и по време на работа да се променя безстепенно дължината на подстригване.
 - В горна позиция на лостчето дължината е минимална (фиг.3а)
 - В долна позиция на лостчето дължината е максимална (фиг.3б)

Подстригване с приставки гребен (според модела).

В зависимост от желаното подстригване, може уредът да се ползва с или без гребен приставка. За целта трябва лостчето за задаване на дължината на подстригване да е в горно положение (фиг. 3а). Според модела в доставката са включени приставки гребен с различни големина.

Поставяне и смъкване на гребените приставки

- Приставката на гребена да се постави на режещия ръб на ножчетата и да се натисне по посока на корпуса докато щракне (фиг.4а).
- Приставката гребен може лесно да се махне с повдигане на кукичката по посока на стрелката (фиг. 4б).

Указания за подстригване на пудели

- Подготовка на главата.
С приставка за подстригване 2 mm да се стриже от носната гъба до външния ръб на ушната мида и обратно срещу посоката на растеж на косъма, долната челюст срещу растежа на косъма; Да се внимава при ъгъла на устата! От долната страна на основата на ухото през врата до ръба на плешката и от долната челюст до гърдната кост по посока на растежа на косъма. Задаването на дължината на подстригване зависи от цвета и структурата на косъма.
- Тяло (фиг.8):
С приставка гребен номер 3 (10 mm) да се стриже гърба от към врата до крупа с една и съща ширина на ножа. След това уредът се поставя след последното ребро и с една ширина на ножа се води долу до корема на пудела.
- Задни крака (фиг. 9):
Започнете с фината работа от задните крака. С приставка гребен номер 8 (25 mm) да се острижат предните и задните крака. Преходите от остриганата част на тялото към по-дългите косми ма краката трябва да се оформи с машинката за стригане на животни. От вътрешната страна на задните крака да се отрязват само стърчащи кичури, защото иначе животното може да изглежда с О-образни крака.
- Предни крака
Преходът от към холката до страничната част на гърдите да се стриже в леко падаща линия с машинката за подстригване на животни. Преходите от започващи от последното ребро, странично през гърдите, раменете и мишницата до предната част на гърдния кош да се стрижат косо с машинката за стригане. Преходът към остриганя врат трябва да се оформи. Да се огледа кучето като цяло и да се премахне това, което дразни или стърчи. Подстриганата козина трябва да изглежда като кожено палто.
- Глава (фиг.10):
Ушите се стрижат от основата над хрущялната част на около 1cm дължина с гребена наставка номер 3 (10 mm). Така се подчертават ушите.
- Теме или корона (фиг. 11):
Уредът да се постави перпендикулярно на бузата и да се подстриже костта на темето до основата на ухото (да не се допира още горната линия). Да се стриже по водоравна линия назад над ухото. При това да се подстриже машинката на ушния хрущял. Задният кант на темето да се подхване от към тила. Гледано от пред, да се стриже в кръг, с "козира над очите" и в полукръг към тила. За помощ да се ползва скица! Накрая трябва кучето да се изтърска, за да може да се провери формата на темето и евентуално да се коригира.
- Крупа и лапи:
Крупа и лапи: внимателно да се подстрижат крупа, задницата и долната част на корема с гребен номер 3 (10 mm) срещу посоката на растеж на косъма. Лапите се стрижат винаги след окъпване, когато са чисти. Тук с дължина 1 mm да се остриже горната част на крака, участъка между пръстите и долната част при метакарпуса.

Почистване и поддръжка

- Уредът да не се потапя във вода!
- След всяко ползване да се почистват косъмчетата от ножчетата с четка.
- Уредът да се почиства само с мека, евентуално леко влажна кърпа. Да не се ползват разредители и абразивни препарати!
- Ножчетата може да се почистват с хигиеничен спрей с номер на поръчка 4005-7051.
- Спрейт 4 в 1 „Blade Ice“ , с номер за поръчка 2999-7900 охлажда, смазва и почиства ножчетата като ги предпазва и от корозия.
- За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват (фиг. 5). За целта ползвайте смазочно масло за ножчета с номер за поръчка 0230-1070 (118 ml).
- Смазочното масло за ножчета и хигиеничният спрей можете да закупите от Вашия търговец или от нашия център за обслужване.
- Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.
- След употреба да се постави предпазителя на ножчетата.
- Уредът да се съхранява само с поставен предпазителя на ножчетата.

Подмяна на гребена и на ножчетата за подстригване

- Уредът да се изключи от бутона за включване изключване (фиг. 1б).
- Издърпайте щекера.
- Да се освободят двете винчета на ножчетата и да се смъкне гребена и ножа (фиг.6).
- При монтиране трябва ножа и гребените да се поставят както следва (фиг.7):
 - Лостче за задаване на дължината на подстригване в горно положение - най-къса дължина на подстригване (фиг.3а).
 - разстоянието между предният ръб на гребена и предния ръб на ножа трябва да е между 0,8 mm и 1,6 mm (фиг. 7а).
 - Гребенът и ножа трябва да са поставени успоредно.
 - Първият зъб на ножа (от ляво) трябва да покрива първият зъб на гребена и да е насочен леко наляво (фиг.7с).
 - Най-десният зъб на ножа трябва да опира най-десния голям зъб на гребена (фиг.7с).
- Да се затегнат двете винчета (фиг.6).

Изхвърляне на отпадъци в страните на ЕС

Уредът не бива да се хвърля в домашния боклук. В рамките на директивата на ЕС за отпадъци от електроуреди и електроника уредът трябва безплатно да бъде приет от комуналните места за събиране или във вторични суровини. Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

Изхвърляне на отпадъци в страните извън ЕС

Моля изхвърлете уреда като се съобразявате с околната среда.

Обозначение деталей

- A** Блок ножей
- B** Рычажок для регулировки длины стрижки
- C** Выключатель
- D** Сетевой кабель
- E** Регулировочный винт
- F** Защитный колпачок для ножей
- G** Масло для блока ножей
- H** Щеточка для чистки

без рисунка Насадные гребенки и различные принадлежности (в зависимости от модели)

Важные рекомендации по безопасности

При использовании электрических приборов, в целях предотвращения травм и электрических ударов, необходимо соблюдать следующие рекомендации.

Перед использованием прибора прочитайте все указания!

- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока. Убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на табличке прибора, соответствует напряжению в сети.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- Никогда не пользуйтесь электроприборами в ванной или в душе.
- Всегда кладите и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- После использования прибора обязательно сразу вынимайте вилку из розетки.
- Перед чисткой прибора выньте вилку из розетки.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Применяйте прибор только в целях, указанных в руководстве по пользованию. Используйте только комплектующие, рекомендованные изготовителем.
- Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем. Не используйте прибор, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. В этих случаях отошлите прибор для проверки и ремонта в сервисный центр. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.
- Не переносите прибор за сетевой кабель и не используйте сетевой кабель в качестве ручки.
- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не храните и не заряжайте прибор с переключенным или заломленным сетевым кабелем.
- Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.

- Никогда не используйте прибор, если поблизости применяются аэрозольные распылители (спреи) или происходит выделение кислорода.
- Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и директивы о низком напряжении 2006/95/ЕС.

Ввод в эксплуатацию

- Смажьте блок ножей (рис. 5).
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Включите прибор с помощью выключателя (рис. 1а), после использования выключите его, переведя выключатель в положение «b» (рис. 1б).
- **Примечание:** Иногда слышимый при включении удар различной степени громкости производится мотором в начальный пусковой момент. Это не означает нарушение работы прибора, точно так же как легкое нагревание и вибрация машинки.

Регулировка диапазона движения ножа

Диапазон движения ножа оптимально настраивается на заводе-изготовителе. Тем не менее, он может измениться из-за колебаний напряжения. При пониженном напряжении диапазон движения ножа может сократиться, а при перенапряжении - увеличиться. В случае необходимости Вы можете самостоятельно настроить диапазон движения ножа с помощью регулировочного винта (E). Используйте в этих целях отвертку или тонкую монету.

- Включите прибор с помощью выключателя (рис. 1а).
- Поверните регулировочный винт (E) по часовой стрелке, пока не раздастся громкий звук (рис. 2б).
- После этого поверните регулировочный винт против часовой стрелки ровно на столько, чтобы звук прекратился (2а).

Регулировка длины стрижки

- С помощью бокового рычажка можно бесступенчато настраивать длину стрижки, причём и во время работы прибора.
 - В поднятом положении рычажка достигается минимальная длина стрижки (рис. 3а).
 - В опущенном положении рычажка достигается максимальная длина стрижки (рис. 3б).

Стрижка с использованием насадных гребенок (в зависимости от модели)

В зависимости от желаемого результата прибор можно использовать с и без насадной гребенки. При использовании насадной гребенки рычажок регулировки длины стрижки должен быть поднят (рис. 3а). В зависимости от модели машинка комплектуется насадными гребенками различного размера.

Установка и отсоединение насадной гребенки

- Надвиньте насадную гребенку на край блока ножей, надавите на блок ножей в направлении корпуса до щелчка (рис. 4а).
- Гребенку можно легко снять, передвинув крючок в направлении стрелки (рис. 4б).

Замечания для стрижки пуделей

- Подготовка головы:

Обработайте голову с помощью 2-миллиметрового блока ножей от кончика носа до внешнего края ушной раковины и в обратном направлении против шерсти; нижнюю челюсть стригите также против шерсти, осторожно у губной складки! От нижнего основания уха, по боковой стороне шеи и до края лопаток, а также от нижней челюсти до грудины стригите по шерсти. Регулировка длины стрижки зависит от цвета и структуры шерсти.
- Туловище (рис. 8):

Остригайте спину с помощью насадной гребенки № 3 (10 мм), начиная с шеи, и до основания хвоста одним продольным движением стригальной головки. После этого остригайте шерсть одним движением машинки от последнего ребра к животу.
- Задние лапы (рис. 9):

Начинайте более детальную обработку с задних лап. С помощью насадной гребенки № 8 (25 мм) стригите задние и передние лапы. Переходы от уже остриженной верхней части бедра к более длинной шерсти лап следует выравнивать с помощью машинки для стрижки животных. На внутренней части задних лап остригайте только выступающие кончики шерсти, так как в противном случае лапы животного могут выглядеть кривыми.
- Передние лапы:

Остригайте переходы от загривка к боковой части груди по слегка нисходящей линии с помощью машинки для стрижки. Начинайте стрижку переходов от последнего ребра к боковой части груди, далее обработайте плечи и переднюю часть груди по косой с помощью машинки для стрижки. Создайте переход к уже остриженной шерсти шеи животного. Еще раз оцените результат работы в целом и выровняйте неровные места. Вид шерсти должен напоминать шубу.
- Голова (рис. 10):

Стрижку ушей начинают с основания и далее стригут по хрящу на длину прим. 1 см с помощью насадной гребенки № 3 (10 мм). Таким образом подчеркивается прилегающая форма уха.
- Шапочка или корона (рис. 11):

Приложите прибор вертикально к щеке животного и ровно обработайте шерсть шапочки до основания уха (верхнюю линию пока не обработайте). Остригите шерсть по горизонтальной линии над и дальше по направлению за ухо. При этом прикладывайте машинку для стрижки у хряща. Начинать остригать задний край шапочки от шеи. Глядя на животное спереди, осторожно закруглите шапочку так, чтобы над глазами получился небольшой «козырек», а на затылке - полукруг. Используйте прилагаемые рисунки! Теперь собака должна встряхнуться, чтобы можно было проверить и в случае необходимости исправить форму шапочки.
- Основание хвоста и лапы:

Обработайте основание хвоста, анальную область и живот с помощью насадной гребенки № 3 (10 мм), стригите против шерсти, соблюдая осторожность. Лапы следует стричь только в чистом состоянии, после купания. Отрегулируйте длину стрижки на 1 мм, основательно остригите верхнюю часть лап, область между пальцами и подошву между подушечками.

Чистка и уход.

- Не опускайте прибор в воду!
- После каждого использования очистите блок ножей от волос с помощью щетки.
- Протирайте прибор только мягкой при необходимости слегка влажной тряпкой. Не используйте растворители или чистящие средства.
- Блок ножей может быть очищен гигиеническим спреем № заказа 4005-7051.
- Спрей «четыре в одном» Blade Ice, номер артикула 2999-7900, мгновенно охлаждает прибор, одновременно является смазкой, средством для чистки и защищает прибор от коррозии.
- Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора необходимо часто смазывать блок ножей маслом (рис. 5). Используйте масло для ножей № 0230-1070 (118 мл).
- Масло для ножей и гигиенический спрей можно заказать в специализированном магазине или в нашем авторизованном сервисном центре.
- Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.
- После использования наденьте на ножи защитный колпачок.
- Храните прибор только с защитным колпачком для ножей.

Замена стригальной гребенки и стригального ножа

- Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 1b).
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Отпустите на блоке ножей оба винта. Снимите стригальную гребенку и стригальный нож (рис. 6).
- При установке гребенка и нож выравниваются следующим образом (рис. 7):
 - Рычажок регулировки длины стрижки поднят - минимальная длина стрижки (3а).
 - Расстояние между передней кромкой стригальной гребенки и передней кромкой стригального ножа должно составлять между 0,8 мм и 1,6 мм (рис. 7а).
 - Стригальная гребенка и стригальный нож должны располагаться параллельно.
 - Первый зубок стригального ножа (слева) должен закрывать первый зубок стригальной гребенки или располагаться слегка левее (рис. 7б).
 - Крайний правый зубок стригального ножа должен касаться крайнего правого широкого зубка стригальной гребенки (рис. 7с).
- Затяните оба винта (рис. 6).

Утилизация в странах ЕС.

Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В рамках правил стран ЕС об утилизации электрических и электронных приборов, прибор принимается бесплатно в местных сборных пунктах и пунктах приема мусора для вторичной переработки. Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможное вредное влияние на среду и окружающую среду.

Утилизация в странах, не относящихся к ЕС.

По окончании срока службы утилизируйте прибор без вреда для окружающей среды.

Позначення деталей

- A** Ножовий блок
- B** Регулятор довжини стриження
- C** Вимикач
- D** Мережний кабель
- E** Регулювальний гвинт
- F** Захисний футляр для ножа
- G** Мاستило для ножового блока
- H** Щіточка для чищення

Немає на малюнку: гребінкові насадки та різноманітне приладдя (в залежності від моделі)

Важливі вказівки з безпеки

Щоб унеможливити себе від травм та електричних ударів, при користуванні електричними пристроями завжди дотримуйтеся наступних вказівок:

Прочитайте усі інструкції перед тим, як користуватися пристроєм!

- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Підключайте пристрій тільки до джерела змінного струму. Враховуйте номінальну напругу, вказану на інформаційній табличці.
- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Не користуйтеся електричними пристроями у ванній або під душем.
- Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв із водою та іншими рідинами.
- Після використання пристрою одразу витягайте штекер із розетки.
- Перед чищенням пристрою витягайте штекер із розетки.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за виключенням випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.
- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, для виконання робіт, вказаних в інструкції з використання. Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим мережним кабелем. Забороняється користуватися пристроєм, якщо він функціонує неналежним чином, отримав пошкодження чи потрапив у воду. В такому випадку пристрій слід відправити до нашого сервісного центру для перевірки й ремонту. Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.
- Не носіть пристрій, тримаючи його за мережний кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.
- Тримайте мережний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не заряджайте пристрій з перекрученим або перегнутим кабелем.

- Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів у наявні на пристрої отвори.
- Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спрей) чи відбувається виділення кисню.
- Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у випадку пошкодження ножового блока.
- Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG і Директиви ЄС щодо регулювання низької потужності 2006/95/EG.

Введення в експлуатацію

- Змастіть ножовий блок (мал. 5).
- Вставте штекер у розетку.
- За допомогою вимикача увімкніть (мал. 1а), а після використання — вимкніть пристрій (мал. 1б).
- **Вказівка.** Удар, що іноді лунає при вмиканні, спричиняється пусковим моментом приводу. Це, а також помірне нагрівання і вібрація пристрою, не має значення.

Настройка ходу ножа

Оптимальний хід ножа настроюється виробником. Однак через коливання напруги він може змінитися. При зниженні напругі хід скорочується, а при підвищенні — збільшується. За необхідності ви можете самостійно настроїти хід ножа за допомогою регулювального гвинта (Е). Користуйтеся викруткою або тонкою монетою.

- Увімкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 1а).
- Обертайте регулювальний гвинт (Е) за годинниковою стрілкою до виникнення гучного шуму (мал. 2б).
- Потім трохи поверніть регулювальний гвинт проти годинникової стрілки, щоб шум припинився (мал. 2а).

Настройка довжини стриження

- Боковий регулятор дозволяє плавно настроювати довжину стриження навіть під час користування пристроєм.
 - Регулятор угору — мінімальна довжина стриження (мал. 3а)
 - Регулятор униз — максимальна довжина стриження (мал. 3б)

Стриження з використанням гребінкових насадок (в залежності від моделі)

Щоб створити бажану зачіску, пристрій можна використовувати з гребінковою насадкою або без неї. Для цього переставте регулятор довжини стриження у верхнє положення (мал. 3а). В залежності від моделі до комплекту поставки можуть входити гребінкові насадки різних розмірів.

Встановлення і змінення гребінкової насадки

- Розташуйте гребінкову насадку на ріжучій кромці ножового блока і насуньте її до фіксації на ножовий блок у напрямку корпусу (мал. 4а).
- Щоб зняти гребінкову насадку, підніміть гачок у напрямку стрілки (мал. 4б).

Вказівки щодо стриження пуделів

- Підготовчі роботи на голові:
Стрижіть, використовуючи 2-міліметровий ніжовий блок, від носового дзеркала до зовнішнього краю вушної раковини і назад проти шерсті. Від нижнього краю вуха через шию до лопатки і від нижньої щелепи до верху груднини за шерстю. Довжина стриження в залежності від кольору і структури хутра.
- Тулуб (мал. 8):
За допомогою гребінкової насадки № 3 (10 мм) обстригайте спину від шиї до початку хвоста, виконуючи різ на ширину стригальної головки. Потім розташуйте пристрій за останнім ребром і ведіть його до підчеревної області тварини (різ на ширину стригальної головки).
- Задні лапи (мал. 9):
Виконання делікатних робіт починайте з задніх лап. За допомогою гребінкової насадки № 8 (25 мм) обстрижіть задні й передні лапи. Користуючись машинкою, вистрижіть плавний перехід від обстриженого тулуба до довгої шерсті на лапах. На внутрішній частині задніх лап зрізайте тільки виступаючі шерстини, оскільки інакше здаватиметься, що тварина кривонога.
- Передні лапи
Розташуйте перехід від зашийка до грудей збоку, дотримуючись злегка похилої лінії. Починаючи від останнього ребра, стрижіть по діагоналі через бік грудей і плече аж до передньої частини грудей. Зробіть плавний перехід до обстриженої шиї. Тепер огляньте пса повністю і за необхідності підвіряйте неакуратно підстрижені місця. Зрізана шерсть має виглядати як хутро.
- Голова (мал. 10):
Рухаючи машинку від основи вуха через хрящ, вкоротіть шерсть на 1 см за допомогою гребінкової насадки № 3 (10 мм). Це добре підкреслює лінію вуха.
- Корона (мал. 11):
Розташуйте пристрій вертикально по відношенню до щокви і прямо обстрижіть шерсть корони до основи вуха (не починайте верхню лінію). Шерсть на вухах стрижіть горизонтально у напрямку назад. Ставте машинку на хрящ вушної раковини. Підстрижіть нижній край корони, починаючи від шиї. Дивіться на пса спереду і обережно стрижіть уздовж округлості, створюючи «шапку» над очима і закінчуючи півкола на потилиці. Користуйтеся малюнком! Насамкінець дайте псові можливість обтруситися, щоб ще раз перевірити і за необхідності підправити корону.
- Основа хвоста і лапи:
Обережно проти шерсті обстрижіть основу хвоста, область заднього проходу і підчерев'я, використовуючи гребінкову насадку № 3 (10 мм). Лапи, як правило, стрижуть після купання, коли вони чисті. Налаштуйте довжину стриження 1 мм і обстрижіть шерсть зверху на лапах, між пальцями і знизу між подушечками.

Чищення та догляд

- Не занурюйте пристрій у воду!
- Після використання щіточкою для чищення видаліть залишки шерсті із ніжового блока.
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою. Не використовуйте розчинники та засоби для чищення!
- Чистити ніжовий блок слід за допомогою гігієнічного спрею (номер замовлення 4005-7051).
- Спрей «Blade Ice: 4 в одному» (номер замовлення 2999-7900) забезпечує швидке охолодження, змащування і чищення ніжового блока, а також захист від корозії.
- Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто змащувати ніжовий блок (мал. 5). Використовуйте для цього мастило для ніжового блока (118 мл; номер замовлення 0230-1070).
- Придбати мастило для ніжового блока та гігієнічний спрей можна в торгівельній мережі або в нашому сервісному центрі.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалою терміну експлуатації погіршується, то ніжовий блок слід замінити.
- Після використання надівайте на ніж захисний футляр.
- Зберігайте пристрій тільки з надітим захисним футляром.

Заміна стригальної гребінки і стригального ножа

- За допомогою вимикача вимкніть пристрій (мал. 1b).
- Витягніть штекер із розетки.
- Відкрутіть два гвинти на ніжовому блоці. Змініть стригальну гребінку і стригальний ніж (мал. 6).
- При встановленні розташуйте стригальну гребінку і стригальний ніж наступним чином (мал. 7).
 - Встановіть регулятор довжини стриження у верхнє положення — мінімальна довжина стриження (мал. 3a).
 - Відстань між переднім краєм стригальної гребінки і переднім краєм стригального ножа має становити 0,8-1,6 мм (мал. 7a).
 - Розташуйте стригальну гребінку паралельно стригальному ножеві.
 - Перший зліва зубець стригального ножа повинен закривати перший зубець стригальної гребінки або знаходитися трохи зліва від нього (мал. 7b).
 - Крайній правий зубець стригального ножа повинен торкатися крайнього правого (великого) зубця стригальної гребінки (мал. 7c).
- Закрутіть обидва гвинти (мал. 6).

Утилізація в країнах ЄС

Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям. Відповідно до Директиви ЄС щодо утилізації електронного й електричного обладнання пристрій можна безкоштовно здати до спеціальних пунктів збору та вторинної переробки. Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігти можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Утилізація в інших країнах

Після закінчення терміну служби утилізуйте пристрій з урахуванням вимог захисту навколишнього середовища.

Περιγραφή των εξαρτημάτων

- A** Μονάδα κοπής
- B** Μοχλός ρύθμισης για τη ρύθμιση του μήκους κοπής
- C** Διακόπτης ON/OFF
- D** Καλώδιο τροφοδοσίας
- E** Βίδα ρύθμισης
- F** Προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας
- G** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- H** Βουρτσάκι καθαρισμού

χωρίς εικόνα Προσαρτώμενες χτένες ή άλλα παρελκόμενα (ανάλογα με το μοντέλο)

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή τραυματισμών και ηλεκτροπληξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι παρακάτω υποδείξεις:

Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε όλες τις οδηγίες!

- Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή για τζωα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιών και τριχώματος ζώων.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα. Προσέξτε την ονομαστική τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μανιέρα ή το ντους.
- Τοποθετήτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τυχόν τρόπο, ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- Βγάλτε το φις αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής.
- Βγάλτε το φις πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Σε αυτές τις περιπτώσεις στείλτε τη συσκευή για έλεγχο και επισκευή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.
- Για να μεταφέρετε τη συσκευή, μην την κρατάτε από το καλώδιο τροφοδοσίας και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο στριμμένο ή τσακισμένο.
- Μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσει οποιοδήποτε αντικείμενο στα ανοίγματα της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Για την αποφυγή τραυματισμών, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν έχει υποστεί ζημιά η μονάδα κοπής.
- Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/EK και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/EK.

Θέση σε λειτουργία

- Λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 5).
- Βάλτε το φις στην πρίζα.
- Με το διακόπτη ON / OFF θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία (εικ. 1a) και διακόπτετε τη λειτουργία της μετά τη χρήση (εικ. 1b).
- **Σημείωση:** Το χτύπημα που ακούγεται κάποιες φορές κατά τη θέση σε λειτουργία της συσκευής και με διαφορετική ένταση κάθε φορά, προκαλείται από τη ροπή εκκίνησης του μηχανισμού κίνησης της συσκευής. Αυτό δεν υποδεικνύει κάποια βλάβη, το ίδιο ισχύει επίσης και για μέτρια αύξηση της θερμοκρασίας και δονήσεις της συσκευής.

Ρύθμιση πορείας της λεπίδας

Η πορεία της λεπίδας είναι ιδανικά ρυθμισμένη από το εργοστάσιο. Ωστόσο, η ρύθμιση αυτή μπορεί να αλλάξει εξαιτίας διακυμανών της τάσης. Σε περίπτωση χαμηλής τάσης, η πορεία της λεπίδας μπορεί να μειωθεί, ενώ σε περίπτωση υψηλής τάσης, να αυξηθεί. Εάν χρειαστεί, μπορείτε να αλλάξετε μόνοι σας την πορεία της λεπίδας, ρυθμίζοντας τη βίδα ρύθμισης (E). Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι ή ένα λεπτό κέρμα.

- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία με το διακόπτη λειτουργίας ON / OFF (εικ. 1a).
- Περιοτρέψτε τη βίδα ρύθμισης (E) δεξιόστροφα μέχρι να ακουστεί ένας δυνατός θόρυβος (εικ. 2b).
- Στη συνέχεια περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα, μέχρι να ακουστεί ο δυνατός θόρυβος (εικ. 2a).

Ρύθμιση του μήκους κοπής

- Με τον πλαινό μοχλό ρύθμισης μπορεί να ρυθμιστεί το μήκος κοπής - ακόμα και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας - χωρίς διαβαθμίσεις.
 - Μοχλός ρύθμισης προς τα πάνω - ελάχιστο μήκος κοπής (εικ. 3a)
 - Μοχλός ρύθμισης προς τα κάτω - μέγιστο μήκος κοπής (εικ. 3a)

Κοπή με τις προσαρτώμενες χτένες (ανάλογα το μοντέλο)

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με ή χωρίς την προσαρτώμενη χτένα, ανάλογα με το κούρεμα που επιθυμείτε να κάνετε. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να ρυθμίσετε προς τα πάνω (εικ. 3a) το μοχλό ρύθμισης για τη ρύθμιση του μήκους κοπής. Ανάλογα με το μοντέλο, στο παραδοτέο περιλαμβάνονται προσαρτώμενες χτένες σε διάφορα μεγέθη.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

- Τοποθετήστε την προσαρτώμενη χτένα στην ακμή κοπής της μονάδας κοπής και πιέστε το πάνω στη μονάδα κοπής προς την κατεύθυνση του περιβλήματος μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 4a).
- Η προσαρτώμενη χτένα αφαιρείται εύκολα ανασπώνοντας το άγκιστρο προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 4b).

Υποδείξεις για το κούρεμα των κανιέ

- Προεργασία στο κεφάλι:
Χρησιμοποιώντας μονάδα κοπής των 2 mm κουρεύετε ξεκινώντας από το ρινικό δέρμα μέχρι το εξωτερικό πτερύγιο του αυτιού και ξανά προς τα πίσω με φορά αντίθετη προς αυτήν της τρίχας (κόντρα). Στην κάτω γνάθο κουρεύετε κόντρα. Προσέξτε το χείλος! Από το κάτω μέρος του αυτιού μέσω του λαιμού μέχρι την ωμοπλάτη και από την κάτω γνάθο μέχρι το κόκαλο του στέρνου κουρεύετε ακολουθώντας τη φορά της τρίχας. Η ρύθμιση του μήκους κοπής γίνεται ανάλογα με το χρώμα και τη δομή του τριχώματος.
- Κορμός (εικ. 8):
Με την προσαρτώμενη χτένα αρ. 3 (10 mm) ξεκινήστε να κουρεύετε την πλάτη από το λαιμό μέχρι την ουρά έχοντας ρυθμισμένο το ίδιο εύρος κοπής στην κεφαλή της μηχανής. Στη συνέχεια τοποθετήστε τη συσκευή πίσω από το τελευταίο πλευρό και συνεχίστε έχοντας ρυθμισμένο ένα εύρος στην κεφαλή κοπής μέχρι το κάτω μέρος της κοιλιάς του κανιέ.
- Πίσω πόδια (εικ. 9):
Ξεκινήστε τη λεπτομερή δουλειά στα πίσω πόδια. Με την προσαρτώμενη αρ. 8 (25 mm) κουρεύετε τα πίσω και τα μπροστινά πόδια. Η μετάβαση από το σημείο του γλουτού που έχετε κουρέψει στο σημείο του ποδιού με το μακρό τρίχωμα πρέπει να γίνεται κυκλικά με την κουρευτική μηχανή. Στην εσωτερική πλευρά των πίσω ποδιών κουρεύετε μόνο τα σημεία που προσέχουν, γιατί διαφορετικά το σκυλί σας θα φαίνεται ότι έχει «πόδια σε σχήμα Ο».
- Μπροστινά πόδια
Κουρεύετε με τη μηχανή προχωρώντας από το ακρώμιο προς τα πλάγια του στέρνου, ακολουθώντας μια πορεία ελαφρώς προς τα κάτω. Ξεκινώντας από το χαμηλότερο πλευρό, προχωρήστε από τα πλάγια του στέρνου, τον ώμο και τον επάνω βραχίονα για να καταλήξετε μπροστά στο στέρνο, ακολουθώντας λοξή πορεία με την κουρευτική μηχανή. Η μονάδα κοπής πρέπει να είναι προσαρμοσμένη στο λαϊμό που πρόκειται να κουρεύετε. Ελέγξτε ακόμα μια φορά τη συνολική εικόνα του σκύλου και διορθώστε τυχόν Το κομμένο τρίχωμα πρέπει να έχει την όψη γούνας.
- Κεφάλι (εικ. 10):
Κουρεύετε τα αυτιά περ. 1 cm πάνω από το χόνδρο με την προσαρτώμενη χτένα αρ. 3 (10 mm). Έτσι τονίζεται το επάνω τμήμα του αυτιού.
- Λοφίο ή στεφάνη (εικ. 11):
Τοποθετήστε τη συσκευή κάθετα στο μάγουλο και κουρεύετε σε ευθεία το τρίχωμα του λοφίου μέχρι το αυτί (μην ακουμπάτε ακόμα την επάνω γραμμή). Κουρεύετε σε οριζόντια γραμμή πάνω από το αυτί με κατεύθυνση προς τα πίσω. Στη συνέχεια τοποθετήστε την κουρευτική μηχανή πάνω στο χόνδρο του αυτιού. Κουρεύετε το πίσω άκρο του λοφίου ξεκινώντας από το λαϊμό. Στρογγυλέψτε το λοφίο προσεκτικά σχηματίζοντας μια «σκέπη πάνω από τα μάτια» και ένα ημικύκλιο μέχρι τον αυχένα. Συμβουλευτείτε το σχήμα για βοήθεια! Τέλος, ο σκύλος πρέπει να πιναχτεί ακόμα μια φορά, για να μπορέσετε να ελέγξετε το λοφίο και, εάν χρειάζεται να το διορθώσετε.
- Ουρά και πόδια:
Κουρεύετε προσεκτικά την ουρά, την περιοχή του πρωκτού και το κάτω μέρος της κοιλιάς χρησιμοποιώντας την προσαρτώμενη χτένα αρ. 3 (10 mm) κόντρα στη φορά των τριχώματος. Τα πόδια κουρεύονται συνήθως μετά το μπάνιο, όταν είναι καθαρά. Στην επάνω πλευρά του ποδιού, στο σημείο μεταξύ των δακτύλων του ποδιού και στην κάτω πλευρά μεταξύ των πρόσθιων πελμάτων το κούρεμα γίνεται με μήκος κοπής 1 mm.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε τις τρίχες από τη μονάδα κοπής με μια βούρτσα καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό και ενδοχομένως ελαφρά υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και απορρυπαντικά σε σκόνη!
- Η μονάδα κοπής μπορεί να καθαριστεί με ειδικό σπρέι καθαρισμού, αρ. παραγγελίας 4005-7051.
- Το 4 σε 1 σπρέι «Blade Ice», αρ. παραγγελίας 2999-7900, φροντίζει για την άμεση ψύξη, λίπανση και τον καθαρισμό της μονάδας κοπής παρέχοντας ταυτόχρονα αντι-βρωτική προστασία.
- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής (εικ. 5). Για τη λίπανση χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το λάδι μονάδας κοπής με αρ. παραγγελίας 0230-1070 (118 ml).
- Λάδι μονάδας κοπής καθώς και σπρέι καθαρισμού μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση μειωθεί η απόδοση κοπής, τότε πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.
- Μετά τη χρήση τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο με τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα.

Αντικατάσταση της χτένας και της λεπίδας κοπής

- Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής με το διακόπτη ON / OFF (εικ. 1b).
- Βγάλτε το φιλ.
- Λασκάρτε τις δυο βίδες στη μονάδα κοπής, αφαιρέστε τη χτένα και τη λεπίδα κοπής (εικ. 6b).
- Κατά την τοποθέτηση, η χτένα και η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμιστούν όπως περιγράφεται παρακάτω (εικ. 7) :
 - Μοχλός ρύθμισης μήκους κοπής προς τα πάνω - ελάχιστο μήκος κοπής (εικ. 3a)
 - Η απόσταση μεταξύ της μπροστινής ακμής της χτένας και της μπροστινής ακμής της λεπίδας κοπής πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0,8 mm και 1,6 mm (εικ. 7a).
 - Η χτένα και η λεπίδα κοπής πρέπει να είναι παράλληλα ευθυγραμμισμένες.
 - Η πρώτη οδόντωση της λεπίδας κοπής (από αριστερά) πρέπει να καλύπτει την πρώτη οδόντωση της χτένας κοπής ή να βρίσκεται ευθυγραμμισμένη ελαφρώς αριστερά της (εικ. 7b).
 - Η δεξιά εξωτερική οδόντωση της λεπίδας κοπής πρέπει να αγγίζει την δεξιά εξωτερική μεγάλη οδόντωση της χτένας κοπής (εικ. 7c).
- Σφίξτε τις δυο βίδες (εικ. 6).

Απόρριψη στις χώρες της ΕΕ

Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Στα πλαίσια της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς πρόσθετη επιβάρυνση από τις κοιντικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η προσηκούσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Απόρριψη στις χώρες εκτός ΕΕ

Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευή μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

تشغيل الجهاز

- قوموا بتزييت شفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 5).
- أدخلوا القابس في مأخذ التيار الكهربائي.
- شغلو الجهاز من خلال الضغط على زر تشغيل/إيقاف الجهاز (الصورة التوضيحية 1a) وقوموا بلياقفه بعد الانتهاء من الاستعمال (الصورة التوضيحية 1b).
- تنبيه: الصوت العالي و غير المنتظم الذي قد يصدر عن الجهاز أحياناً في البداية يرجع إلى عزم الدوران البدئي الناتج عن تشغيل المحرك. هذا الضجيج لا يكتسب أية أهمية و لا يؤثر سلبياً على اشتغال الجهاز. هذا الأمر ينطبق كذلك على الارتفاع المعتدل لدرجة حرارة الجهاز أو تذبذبه.

تعديل وضبط حركة الشفرة

تم ضبط حركة الشفرة على القيمة المثالية المصنوع. إلا أن هذه القيمة قد تتغير بسبب تغير الفولتية حيث تصغر عند انخفاض الفولتية و تكرر عند ارتفاعها. يمكنك تعديل حركة الشفرة بنفسكم من خلال لولب الضغط (E) المتواجد بالجهاز. لقيام بذلك، استعملوا مفكاً عادياً أو قطعة نقدية رقيقة.

- قوموا بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 1a).
- قوموا بإدارة لولب الضبط باتجاه دوران عقارب الساعة إلى أن يصدر صوت عال من الجهاز (الصورة التوضيحية 2b).
- بعد ذلك، قوموا بإدارة لولب الضبط بالاتجاه العكس لدوران عقارب الساعة إلى أن يتوقف الصوت من جديد (الصورة التوضيحية 2a).

تعديل طول القص

- يمكنك تغيير طول القص بدون تدرج - خلال اشتغال الجهاز أيضاً - عن طريق الزراع الجانبي المخصص لضبط مستوى القص.
- توجيه زراع الضبط الجانبي نحو الأسفل - طول القص الأدنى (الصورة التوضيحية 3a).
- توجيه زراع الضبط الجانبي نحو الأعلى - طول القص الأقصى (الصورة التوضيحية 3b).

قص الشعر باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر (حسب الطراز)

يمكنكم الاختيار بين استخدام الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر أو عدم استخدامه للحصول على المظهر المطلوب. ارفعوا زراع الضبط الجانبي نحو الأعلى (الصورة التوضيحية 3a). سوف تجنبن مع الجهاز رؤوساً ذات أبعاد مختلفة مصممة وفقاً لطراز المستعمل.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- ضعوا الرأس المخصص لضبط طول الشعر على حافة القص بالشفرة و اسغطوا باتجاه الغطاء الخارجي للجهاز إلى أن يستقر الرأس بموضعه (الصورة التوضيحية 4a).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر بسهولة من خلال رفع الشبك الخطاقي باتجاه السهم على الصورة التوضيحية 4b.

توجيهات لحلاقة شعر كلاب البودل Poodle

- التحضير الأولي على مستوى الرأس:
- استعملوا شفرة 2 مم لقص الشعر من مقدمة الأنف اللينة إلى غاية المنطقة المحيطة بالأنف الظاهرة ثم حركوا الشفرة عكس اتجاه نمو الشعر للعودة إلى مقدمة الأنف. احلقوا شعر منطقة الفك السفلي باتجاه العاكس لاتجاه نمو الشعر و انتبهوا لطيات الشفاة! احلقوا الشعر من قاعدة (بدائية) الأنف إلى غاية منطقة عظم الكتف مروراً بجهة العنق، و من الفك السفلي إلى غاية نتوء عظم القص. احرصوا على تحريك الجهاز باتجاه نمو الشعر. عدلوا مستوى طول الشعر وفقاً للون و بنية الشعر.

- الجسم (الرسم التوضيحي رقم 8):

استعملوا الرأس رقم 10 (3 مم) لقص شعر الظهر انطلاقاً من العنق إلى غاية قاعدة الذيل، ثم ضعوا الجهاز على مستوى الضلع الأخير و قصوا الشعر إلى غاية أسفل البطن.

أسماء الأجزاء المكونة

- A شفرة قص الشعر
- B زراع ضبط لتعديل مستوى طول الشعر
- C زر تشغيل/إيقاف
- D كبل الطاقة
- E لولب ضبط
- F غطاء واقئ للشفرة
- G زيت مخصص لشفرة القص
- H فرشاة تنظيف

بدون صورة توضيحية: رؤوس مخصصة لضبط مستوى طول الشعر و لوازم مختلفة (حسب الطراز المستعمل)

تعليمات وقائية هامة

يرجى احترام التعليمات التالية عند استعمال الأجهزة الكهربائية لتجنب التعرض للإصابات الجسدية و الصدمات الكهربائية:

لا تستعملوا الجهاز إلا بعد قراءة كل التوجيهات!

- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صممت خصيصاً لحلاقة شعر الحيوانات، لا تستعملوها لأي غرض آخر.
- احرصوا على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC). انتبهوا إلى قيمة الجهد الاسمي المذكورة على لوحة الهوية.
- احرصوا على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصلوا القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- احرصوا على عدم استعمال الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو الش.
- احرصوا دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية و الاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض الفسيل).
- احرصوا على عدم تسرب الماء أو سوائل أخرى إلى الجهاز.
- انزعوا القابس من مصدر التيار الكهربائي مباشرة بعد استعمال الجهاز.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من إعاقة جسمانية، حسية أو ذهنية أو من طرف أشخاص يفقدون إلى العارف و الخبرة اللازمة إلا إذا تم ذلك تحت المراقبة الضرورية أو بمساعدة شخص مسؤول لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، ينبغي مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- لا ينبغي استعمال الجهاز إلا وفقاً للفرز المذكور و التعليمات المتضمنة في دليل المستخدم. لا تستخدموا أي أوزام أو ملحقات غير تلك التي ينصح المصانع باستعمالها.
- لا تستعملوا الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً. لا تستعملوا الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. في هذه الحالة، يرجى إرسال الجهاز إلى مركز الصيانة حتى يتم فحصه و إصلاحه. لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف عمال ذوي تكوين ملائم بمجال الهندسة الكهربائية.
- احرصوا على عدم حمل الجهاز عن طريق الإسكاب كبل الطاقة و لا تستعملوا الكبل كمقبض.
- احرصوا على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن أي مساحة أو منطقة ساخنة.
- تتأكدوا من أن كبل الطاقة غير ملتو أو مطوي عند شحن الجهاز أو الاحتفاظ به.
- انتبهوا لعدم تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- يرجى استعمال الجهاز و الاحتفاظ به في أماكن جافة.
- لا تستعملوا الجهاز بأماكن يتم فيها استخدام رشاشات (بخاخات) أو تلك التي يتم بها تحرير غاز الأوكسجين.
- لتفادي التعرض لأي إصابات جسدية، ينصح بعدم استعمال شفرة قص الشعر إذا كانت تالفة.
- هذا الجهاز يتوفر على حماية عزازة و لا يصدر أي ضوءاً لاسلكياً. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير و تعليمات التوافق الأوروبي المتلفة بالتوافق الكروموغناطيسي EG/108/2004 و الفولتية المنخفضة EG/95/2006.

- تغيير مشط وشفرة الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية رقم 1b).
- قوموا بإيقاف الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- قوموا بفك السمارين المولدين لإزالة مشط وشفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 6).
- اتبعوا الخطوات التالية لتركيب مشط وشفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 7):
- وجبهوا ذراع الضبط الجانبي نحو الأعلى - طول القص الأدنى (الرسم التوضيحي 3a).
- المسافة الفاصلة بين الحافة الأمامية لمشط القص والحافة الأمامية لشفرة القص يجب أن تتراوح بين 0,8 مم و 1,6 مم (الرسم التوضيحي 7a).
- احرصوا على أن يكون مشط القص موازياً لشفرة القص.
- يجب أن يتواجد السن الأول لشفرة القص (على اليسار) فوق السن الأول بمشط القص أو أن يتواجد على يساره
- بعض الشيء (الرسم التوضيحي رقم 7b).
- بينما يجب أن يكون السن المتواجد أقصى اليمين بشفرة القص ملامساً للسن الكبير الذي يتواجد بمشط القص (الرسم التوضيحي رقم 7c).
- قوموا بعد ذلك بتثبيت المسامير المولدة بإحكام (الصورة التوضيحية رقم 6).



تعليمات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية المستعملة في بلدان الاتحاد الأوروبي

لا يتم التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة في القمامة المنزلية. في إطار التبعات القانونية الجاري بها العمل في دول الاتحاد الأوروبي بخصوص التخلص من الأجهزة الكهربائية والالكترونية المستعملة فإنه يتم تسليمها إلى نقاط جمع النفايات الخاصة التابعة للبلدية أو شركات إعادة تصنيع المواد المستعملة دون دفع مقابل مالي لذلك. يساهم التخلص من الأجهزة المستعملة بطريقة سليمة ومطابقة للتعليمات الجاري بها العمل في الحفاظ على البيئة ودرء الأضرار التي قد تلحق بالإنسان والبيئة.

التخلص من الجهاز بالدول المتواجدة خارج نطاق الاتحاد الأوروبي
يرجى التخلص من الجهاز بعد انتهاء مدة استعماله بشكل يحافظ على البيئة.

- الساقان الخلفيتان (الرسم التوضيحي رقم 9):
اشربوا ببقايا بأعمال التدقيق على مستوى الساقين الخلفيتين. استعملوا الرأس رقم 8 (25 مم) لقص شعر الساقين الخلفيتين والأماميتين. استعملوا آلة الحلاقة لقص شعر المناطق المتواجدة بين الكفل وشعر الساقين الطويل حتى تكسب مظهراً منسجماً وأنيقاً. لا تحلقوا سوى أطراف الشعر الزائدة بالجهة الداخلية للساقين الخلفيتين حتى لا يكون لهما شكلاً مُوسماً.

- الساقان الأماميتان
قوموا بقص شعر المناطق المتواجدة بين الحارك والجهة الجانبية للصدر بشكل مترخ خفيف. انطلاقاً من الضلع الأخير، حركوا آلة الحلاقة وفق خطوط مائلة لقص الشعر المتواجد بالجهة الجانبية للصدر والكتف والجهة الطوية للساقين الأماميتين إلى أن تصلوا إلى الجهة الأمامية للصدر. احرصوا على تسوية طول الشعر بالمنطقة المؤدية إلى العنق. بعد انتهائكم، ألّفوا "نظرة إجمالية" على الكب لتسوية التدرجات الممكنة. يجب أن يشكل الشعر فرواً أنيقاً في النهاية.

- الرأس (الرسم التوضيحي رقم 10):
احلقوا الشعر المتواجد بين قاعدة (بداية) الأذن والغضروف (1 سم تقريباً) باستعمال الرأس رقم 3 (10 مم) حتى يكون للأذن مظهراً بارزاً بعد وضعهما.

- التاج (رقم 11):
ضعوا الآلة بشكل عمودي على خذ الكب واحلقوا شعر التاج وفق خطوط مستقيمة إلى غاية قاعدة الأذن (لا تتسوا الخط الطوي الأذن). احلقوا الشعر على مستوى الأذن إلى الوراء وفق خط أفقي للقيام بذلك، ضعوا آلة الحلاقة فوق غضروف الأذن. قصوا الإطار الخلفي للتاج انطلاقاً من العنق. قصوا بحدّز بشكل دائري، مع النظر من الأمام، لإنشاء "منطقة من الشعر" فوق العينين ونصف دائرة باتجاه قفا الكب. استعملوا الرسم التوضيحي لرؤية الخطوات التي يجب اتباعها في النهاية. يجب أن ينتفض الكب للتأكد من صحة وضع التاج والقيام بالمستحجات الضرورية إذا اقتضى الأمر ذلك.

- قاعدة الأذيل والكفوف:
قصوا شعر قاعدة الذيل ومنطقة المؤخرة وأسفل البطن برفق بواسطة الرأس رقم 3 (10 مم) مع توجيه الآلة عكس اتجاه نمو الشعر. لا يتم حلق شعر الكف عموماً إلا بعد استحمام الكب حيث تكون سيقانه نظيفة جينها. و يتم قص شعر الجزء الطوي للكف والمنطقة المتواجدة بين الأصابع والمناطق السفلى بين الوساّد الأسفنجية.

تنظيف وصيانة الجهاز

- لا تعطسوا الجهاز في الماء.
- بعد الاستعمال، استخدموا فرشاة التنظيف للتخلص من بقايا الشعر المتواجدة بشفرة قص الشعر.
- يمكنكم استعمال قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز. لا تستعملوا أي مواد مذيبة أو مصفراً!
- يمكنكم استعمال باخا خاصة لتنظيف شفرة قص الشعر (رقم الطلب 7051-4005).
- البخاظة "4 في 1" Blade Ice (رقم الطلب 7900-2999) تضمن تزييداً، تزييناً وتنظيفاً فورياً كما توفر حماية عالية ضد الصدأ.
- احرصوا على تزييت الشفرة بشكل منتظم لضمان جودة عالية لمدة طويلة (الصورة التوضيحية رقم 5). يُضخ في هذا السياق باستعمال الزيت المخصص لشفرة قص الشعر (118 مل). رقم الطلب 1070-0230.
- يمكنكم الحصول على باخاات التنظيف وزيت الشفراات من بانكم المحلي أو عن طريق الاتصال بمركزنا لخدمة الزبائن.
- قوموا بتغيير شفرة القص إذا لاحظتم أن مردودها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزيينها بشكل منتظم.
- ضعوا الغطاء الواقي لشفرة القص بعد الانتهاء من الاستعمال.
- لا تضعوا الجهاز في مكان ملاحظاً به إلا بعد وضع الغطاء الواقي.

